

# Digitaliseret af | Digitised by



**DET KGL.  
BIBLIOTEK**

Royal Danish Library

Forfatter(e) | Author(s):

Titel | Title:

Musiken af Joseph Sarti.

Arianna e Teseo : dramma per musica da rappresentarsi in Copenhagen il carnevale dell'anno 1756 = Ariadne og Theseus : en musicalisk Opera til at opføre i Kiøbenhavn i Fastelavns-Tide 1756

Alternativ titel | Alternative title:

Ariadne og Theseus.

Udgivet år og sted | Publication time and place: Kiøbenhavn : trykt hos Andreas Hartvig Godiche, [1756]

Fysiske størrelse | Physical extent:

159 s.

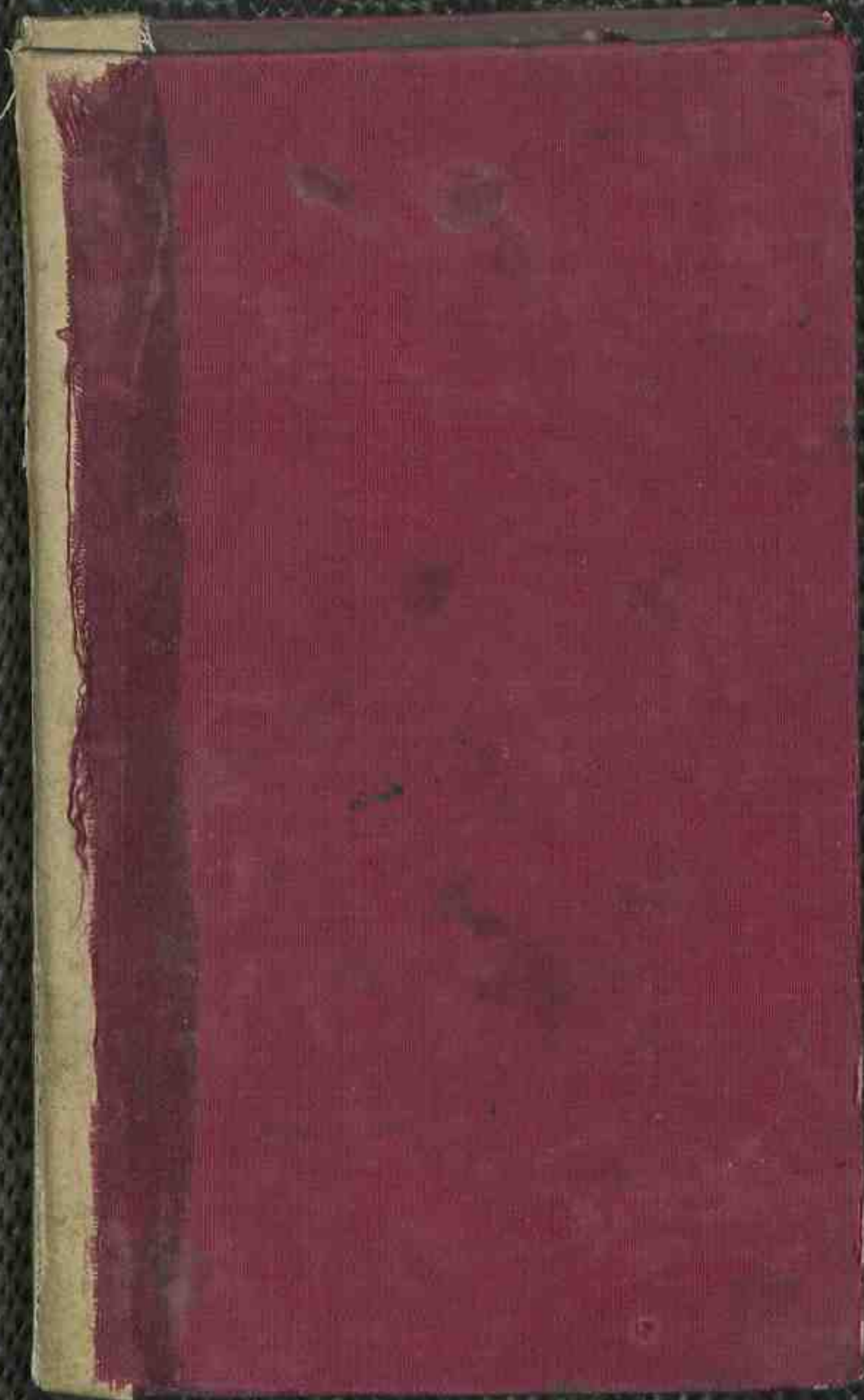
## DK

Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

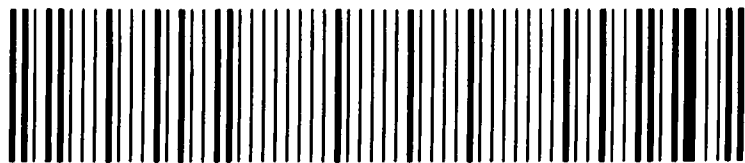
## UK

The work is free of copyright. You can copy, change, distribute or present the work, even for commercial purposes, without asking for permission. Always remember to credit the author.





DET KONGELIGE BIBLIOTEK  
DA 1.-2.S 56 8°



1 1 56 0 8 02404 6

67  
PLEX

56, - 382.

DD



1



382  
ARIANNA

E  
TESEO

DRAMMA  
PER MUSICA

DA RAPPRESENTARSI

IN

COPENHAGEN

IL CARNEVALE DELL' ANNO 1756.



Ariadne

og

Theseus

En Musicalisk Opera

til at opføre i Kiøbenhavn

i Fastelavns-Tide 1756.



Kiøbenhavn,

trykt hos Andreas Hartvig Godiche.

La Musica è del Signor  
GIUSEPPE SARTI,  
Maestro di Capella di  
S. M. il Rè &c. &c.

Le Scene sono d'Inven-  
zione del Signor IN-  
NOCENTE BELLAVIT-  
TE.

I Balli sono d'Invenzi-  
one del Signor AGO-  
STINO BOLOGNA, det-  
to Il ROMANINO.

Direttore del Vestiario  
Il Signor GIUSEPPE  
MAZZIOLI.

AR-

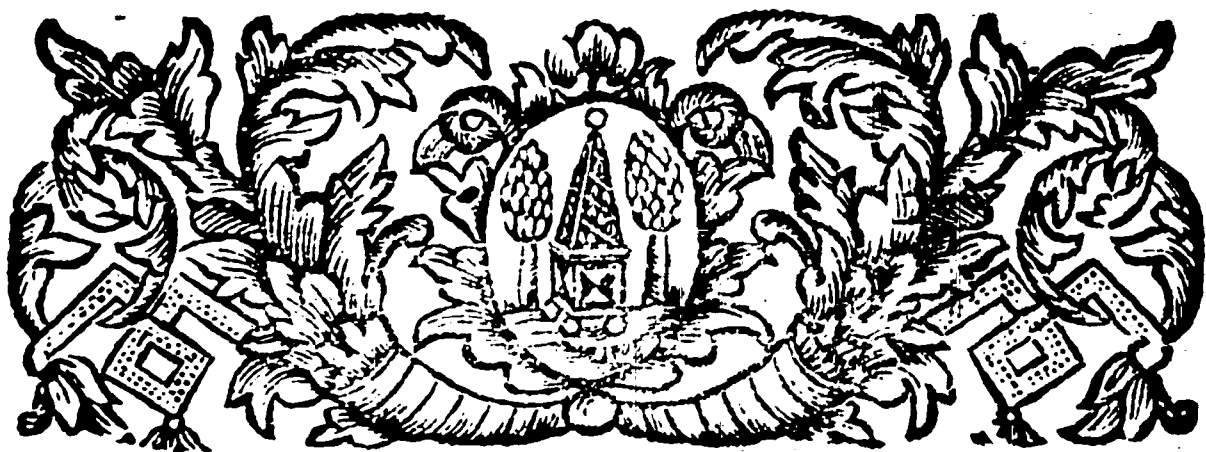
Musiken er af Hr. Joseph  
Sarti Kongelig Capell-  
Mester.

Præsentationerne ere af Hr.  
Innocente Bellavitte.

Dansene ere opfundne af  
Hr. Agoftino Bolog-  
na, med Tilnavn Ro-  
manino.

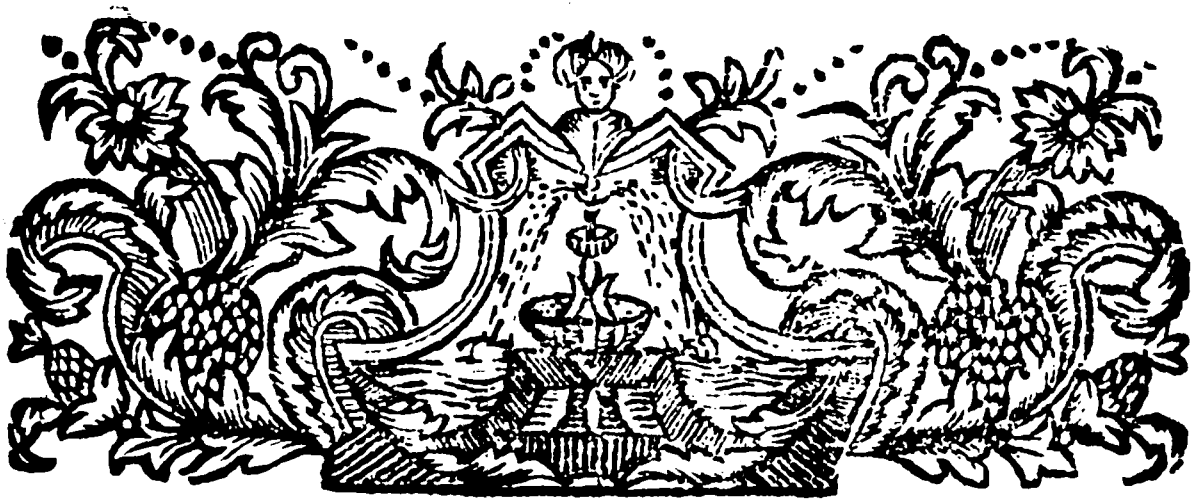
Opſigten over Klæde-Drags-  
terne har Hr. Joseph  
Mazzioli.





## ARGOMENTO.

**M**inosse Rè di Creta mosse sanguinosa Guerra contro gli Ateniesi, per aver essi fatto trucidare Androgeo suo figlio, dopo che Archeo Principe di Tebe, confederato con essi, gli aveva fatta rapire una figlia appena nata, e dipoi allevata sotto nome d' Arianna. Ritrovatisi gli Ateniesi all' ultima desolazione, consultarono l' Oracolo, il quale rispose, che ad ogni costo si placasse Minosse. Ottennero finalmente la pace, ma con patto che allora, e ogni sette Anni si mandasse in Creta un lagrimevole Tributo di sette



## Indholden.

**M**inos Kongen i Creta paaførte de Athenienser en blodig Krig fordi disse havde ladet omkomme hans Søn Androgeus, efterat Archonde Thebaners Kyrste, de Atheniensers Allierede havde ladet bortsnappe Kong Minos hans nyefødde Princesse, og ladet samme siden opfostre under Navn af Ariadne. Da nu de Athenienser vare bragte til den yderste Odelæggelse, svurgte de Oraclet til Raads, hvilket svarte, at man for alting maatte stille Minos tilfreds. De erholdte endelig onnsider Fred; Men med de Vilkaar, at man straxen og ellers hver syvende Aar skulle sende en begrædelig Skat til  
U 3 Creta,

fette Giovani Ateniesi , destinati a servire ne' Giuochi instituiti ad onore di Androgeo ; ed altrettante Donzelle per dare in preda 'al Minotauro , estraendosi all' arrivo dell' infelice Omaggio quella , che in tal guisa morir dovea. Portava la fatal legge , che ciò dovesse perpetuamente continuarsi , quando non fosse comparso qualche Campione , il quale , per salvare esse vittime , si esponesse a superare le forze del Mostro , e a combattere con Tauride figlio di Vulcano , a condizione , che restando costui vinto , s'intendesse libera 'per sempre da simile tributo la Città d' Atene , e si ricuperassero gli ostaggi. Arrivato il tempo del terzo Omaggio , Andò Teseo figlio di Egéo a presentarlo , spinto egualmente e da una generosa virtù , e da un' impaziente brama di rivedere Arianna , la quale allora

Creta, hvilken skulle bestaae af sy vAthens-  
niensiske unge Mandspersoner, som be-  
skikkede til at tiene i de Rege der vare in-  
stiftede Androgeo til Ere; og et lige  
Antal unge Jomfruer som skulle gives  
til Rov for Minotaurus, da man ved  
dette ullykkelige Offers Ankomst skulle  
trække Lod om hvem der først paa sig en  
Maade burde døe. Denne haarde Lov  
tilholdte, at saadant Stædse skulle ved-  
vare, saa længe der ikke fremstillede sig  
nogen stridbar Helt, der for at frelse  
disse Slagtoffer torde udsætte sig den  
Fare ved at overvinde dette vanskabte  
Dyrs Styrke, og tillige stridde med Tau-  
ride Vulcani Søn, paa de Vilkaar, at  
dersom denne blev overvunden forstod  
man at Staden Athenen derefter og al-  
tiid at være befriet fra sig en Skat, og  
at man skulle bekomme Gudslerne tilba-  
ge. Da Tiiden var kommen at de Athens-  
nienser tredie gang skulle sende bemeldte  
Skat, begav Theseus Aegei Søn sig til  
Creta for at overlevere den. Dertil  
skyndte ham en ligesaa ædelmodig Tap-  
perhed som og den utaalmelige inderlige  
Begiærlighed at faae Ariadne igien at  
see, hvilken just paa samme Tiid, som

ra appunto, creduta figlia d' Archeo,  
stava in ostaggio presso di Minosse.  
Caduta la compassionevole estrazione  
sopra Laodice, amata da Alceste gran-  
de amico di Teseo, volle questi sal-  
varla, e con l' opportuno ajuto d'  
Arianna, venne a capo della magnani-  
ma impresa, serbando l' amata all' ami-  
co, conquistando la sua adorata Ari-  
anna e ponendo gloriosamente  
il fine alla calamità della  
Patria.

La Scena si rappresenta in Creta capitale  
di quel Regno.



AT-

en formeent Daatter af Arckon, stod til  
Gidsel hos Minos. Da nu det ynkvær-  
dige Lod var falden paa Laodice som var  
en Elskerinde af Alcestes Thesei Ben,  
ville denne frelse hende, og ved Ariadne  
beleylige Hielp kom til Ende med dette  
ædelmodige Foretagende, hvorved han  
reddede sin kiære Laodice for sin Ben,  
erholdte sin saa inderlig elskte Ariadne,  
og med Berømmelse gjorde en  
Ende paa Fædernelandets  
Glændighed.

Skuepladsen er i Creta Hovedstaden  
i dette Rige.



# ATTORI

**ARIANNA**, Figlia di Minosse, Amante di Teseo mandata dagli Ateniesi in Ostaggio a Minosse.

La Signora ROSA TAGLIAVINI.

**TESEO**, Figlio di Egeo Rè di Atene, Amante di Arianna.

Il Signor ANDREA GRASSI, Virtuoso di Camera in Attual Servizio di S. A. S. Il Margravio di Brandenburg Columback &c. &c.

**MINOSSE**, Rè di Creta.

Il Signor CARLO AURELIO ROSSI.

**LAODICE**, una delle sette nobili Donzelle mandate in tributo a Creta, Amante non corrisposta di Teseo.

La Signora MARIANNA GALEOTTI.

**ALCESTE**, Amico di Teseo, e Amante di Laodice.

Il Signor GIO. BATTA. CORAUCCI Virtuoso di Camera in attual Servizio di S. A. S. E. L' Elettore Palatino del Reno &c. &c.

**TAURIDE**, Figlio di Vulcano, e Generale dell' armi di Creta.

La Signora VITTORIA GALEOTTI.

MU-

# Syngende Personer.

ARIADNE, en Daatter af Minos, Theset-  
Elskerinde, som af de Atheniensere var sendt  
til Gidsel hos Kong Minos.

Jomfrue ROSA TAGLIAVINI.

THESEUS, en Søn af Aegeus Kongen i  
Athenen, Ariadnæ Liebhabere.

Herr ANDREA GRASSI, Cabinet-Sanger hos  
Hans Høfyrstel. Durchl. Marggræven af  
Brandenburg-Culmbach &c.

MINOS, Konge i Creta.

Herr CARLO AURELIO ROSSI.

LAODICE, een af de syv Adelige Jomfruer  
der vare sendte i Skat til Creta, en Elsker-  
inde af den imod hende feldfindige Theseus.

Jomfrue MARIANNA GALEOTTI.

ALCESTES, en Ven af Theseus, og Lieb-  
habere af Laodice.

Herr GIO. BATTISTA. CORAUCI, Cab-  
net-Sanger. hos Hans Chur-Fyrstl. Durchl.  
Chur-Fyrsten af Pfalz.

TAURIDE, en Søn af Vulcans, og An-  
førere over Armeen i Creta.

Jomfrue VITTORIA GALEOTTI.

Fol<sup>o</sup>



# MUTAZIONI DI SCENE.

## NELL' ATTO PRIMO.

Spiaggia di Mare, a cui vengono ad approdarsi alcune Navi, dalle quali escono Teseo, e Laodice, con gli Ostaggi. Da un lato Trono Reale, e dall' altro gran Lapide, ove sono scolpiti i patti del Tributo d' Atene.

Portici, che introducono al Tempio di Giove.

## NELL' ATTO SECONDO.

Galleria con Gabinetti.

Atrio, che introduce all' ingresso de' Sotterranei.

## NELL' ATTO TERZO.

Segue l' Atrio.

Laberinto, ove sogliono condursi le Vittime al Minotauro.

Carcere.

Luogo magnifico, da cui si passa all' Anfiteatro.

AT.

# Forandringer paa Skue- pladsen.

## I den første Act.

En Strandkandt, hvortil nogle Skibe kommer at lande, af hvilke Theseus og Laodice stiger i Land, med Gidslerne. Paa den eene Side er den Kongelige Throne og paa den anden en stor Steen, hvori Freds-Forbundet er udhuggen, angaaende Skatten fra Athenen.

Hvelvinger, at gaae igiennem til Jupiters Tempel.

## I den anden Act.

Et Gallerie med Cabinetter.

En Korgaard, hvorigiennem man kommer til de underjordiske Gange.

## I den tredie Act.

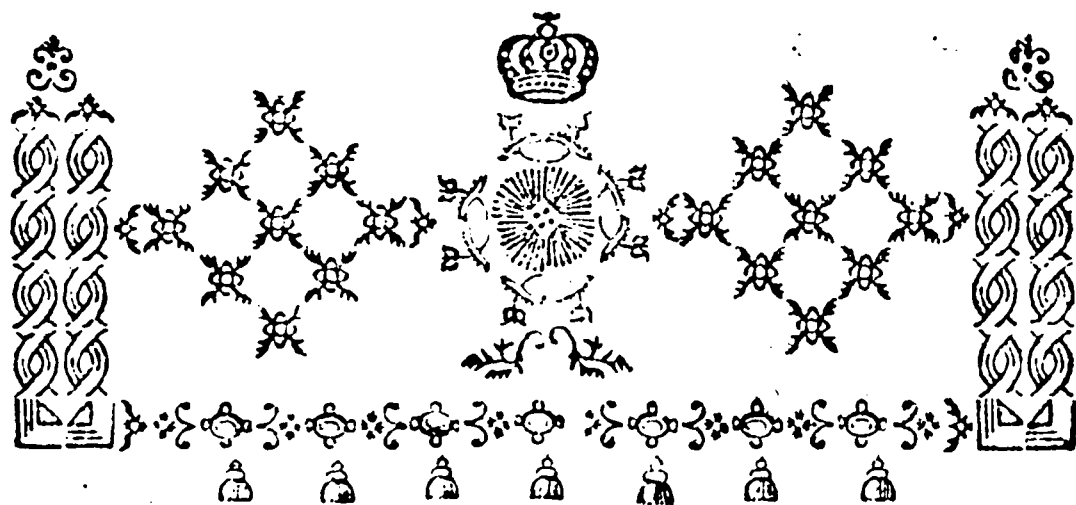
En Korgaard.

En Labyrinth eller Irgang, hvorhen Slagtofferne for Minotaurus pleyede at føres.

Et Fængsel.

Et prægtig Stæd, hvorfra man gaar titet Amphiteatrum.

# Forste



# ATTO PRIMO.

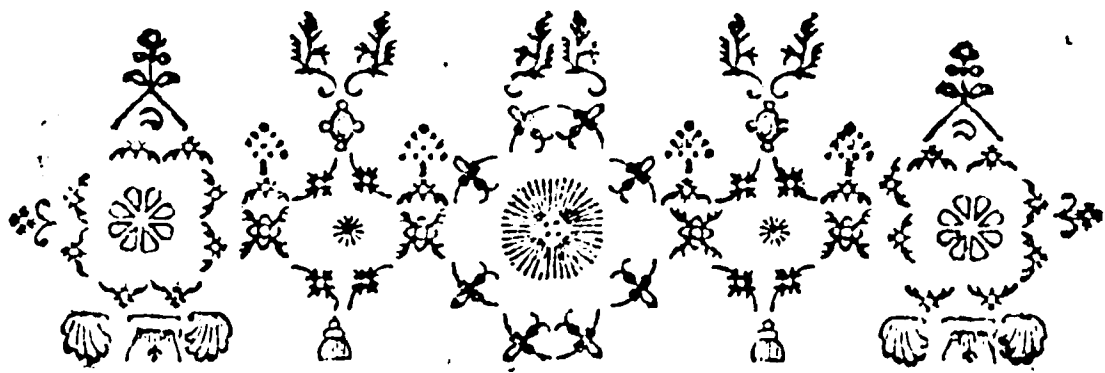
## SCENA I.

Spiaggia di Mare, a cui vengono ad approdarsi alcune Navi, dalle quali escono Teseo, e Laodice, con gli Ostaggi. Da un lato Trono Reale, e dall' altro gran Lapide, ove sono scolpiti i patti del tributo d' Atene.

*Minosse, Arianna, Tauride, con seguito di Soldati, e Popoli Cretensi; poi Teseo co' sette Giovani Ateniesi, e Laodice colle sette Donzelle dalle Navi.*

*Min.* **C**reta, Vassalli, Amici, il Mar tranquillo

Se-



# Første Act.

## Første Scene.

En Strandkandt hvortil nogle Skibe kommer at lande, af hvilke Theseus og Laodice stiger i Land med Gidslerne. Paa den ene Side er en Kongelig Throne, og paa den anden en stor Steen, hvori Freds-Forbundet om Skatten fra Athenen findes udhuggen.

Minos, Ariadne og Tarride, med et Følge af Soldater og Cretenser; Derpaa Theseus med syv Atheniensiske unge Mandspersoner, og Laodice med de syv unge Jomfruer som stige ud af Skibene.

Min. **S**reta, Vasaller, Benner, det stille Hav har været vores Brede gunstig;

Secondò l' ire nostre: e già d'  
d' Atene  
Spinsero l' aurea queste spiagge  
i Legni.

*Aria.* Il barbaro Destino,  
Che miseri ci vuol, dovrebbe  
almeno  
Pietà, se non dolore  
Della mia Patria a te destare in  
feno.

*Min.* Vuoi ch' io senta pietà, quando  
tu fai  
Le scellerate iniquità, che Atene  
Commise contro me? Non ti  
rammenti,  
Che una figlia bambina appena  
uscita  
Alla luce del dì, mi fù rapita?

*Aria.* Già questo il sò.

*Min.* Sai pur che Androgeo mio  
Mifero figlio in sul camin di Te-  
be  
Con barbaro rigore  
Trucidato mi fù. Mi scoppia il  
core.

*Aria.*

gunstig; og Bindene har allerede ført os de Atheniensiske Skibe til disse Strandbreede.

**Ariad.** Den Barbariske Skæbne, som vil vor Undergang, burde i det ringeste opvække Medlidenhed i dit Hierte, om ikke Medynk over mit Fæderneland.

**Min.** Du vil at jeg skulle røres af Medlidenhed, da du veed de skændige Misgjerninger Athenen begik imod mig? Kommer du ikke ihu at min Daatter som neppe var fremkommen for Dagens Lys, blev mig bortrøbet?

**Ariad.** Det veed jeg heel vel.

**Min.** Du veed endog at Androgeos min stakkels Søn blev med en Barbarisk Grumhed tagen af Dage paa Benen til Theben. Mit Hierte brister.

*Aria.* E' ver; ma tu movesti  
L'Armi tutte di Creta - -

*Min.* E i sommi Dei  
M'affisterono ancor.  
E se ne avvide  
Atene, allor che priva d'ogni  
speme,  
Io la ridussi alle miserie estreme.

*Aria.* Tutto, oh Dio, mi sovviene.

*Min.* E tanta parte prendi  
Per lei: se non fù mai tua Patria  
Atene?

*Aria.* Pur troppo è ver Son figlia  
Di Archeo, che regna in Tebe:  
Ma di Tebe, e d'Atene una è la  
forte:  
E a te pel crudo Omaggio,  
Che ti denno pagar l'Attiche  
mura, (*sopraviene Tauride.*)  
Fui dal mio Genitor data in  
ostaggio.

*Tau.* Ecco il tributo, o Sire.

*Min.* Ei venga, e rechi  
D'una giusta vendetta a Creta il  
vanto,

**Ariad.** Det er sandt; Men du førte den heele  
Cretensiske Krigshær . . .

**Min.** Og Himmelen kom mig endda til Hielp.  
Det fik Athenen at finde, da des  
Haab gandske var ude, bragte jeg den  
til yderste Elendighed.

**Ariad.** Ach Himmel, jeg erindrer mig det alto  
sammen.

**Min.** Og du lader dig den gaae saa nær til  
Hierte: Har vel Athenen været dit Fæ  
derneland?

**Ariad.** Ja desværre. Jeg er en Daatter af  
Archon, som regierer i Theben: Men  
Theben og Athenen har een og den samo  
me Skæbne: Og jeg blev af min  
Fader giben til Gidsel for det gruelige  
Offer, (Tauride kommer dertil)  
som den Attiske Stad bor sende dig.

**Taur.** Her er Skatten, o Konge.

**Min.** Lad den komme, og bringe Creta Pris  
sen af en retfærdig Hevn, og lad Athe  
nen



E si sparga in Atene eterno il  
 piantò. (*Và sul Trono, ed  
 intanto sbarcano Teseo colli  
 sette Giovani Ateniesi, e  
 Laodice coll' altre sei Don-  
 zelle, e Guardie al suono di  
 varj Stromenti.*)

*Tes.* Egeo mio Genitor, la data fede,  
 A' cui con l' armi vostre un dì  
 astrinse  
 Lo sdegno delli Dei, vi osserva,  
 e manda  
 L' Omaggio che promise. Io  
 che Teseo  
 Suo Figlio son, or te'l confeg-  
 no; e chiedo,  
 Che con fedel vicenda  
 Arianna, che finor teco fù il  
 pegno  
 Del promesso tributo, a noi si  
 renda.

*Min.* Teseo, alla fè d'Egeo la mia pur  
 anche  
 Risponderà.

*Tes.* Tu verrai meco, o bella. (*ad  
 Ariann.*)

*Aria.*

nen ævig udøse Taarer. (Kongen stiger paa Thronen, og Theseus med de syv Atheniensiske unge Mandspersoner ved adskillige Instrumenters Lyd, stiger i Land, saavel som Laodice, med de syv Jomfruer og Dagten.)

**Thes.** Aegeus min Fader iagttager eder sit givne Løfte hvortil Gudernes Brede fordum Tiid ved eders Raaben forbandt ham, og sender det belovede Offer. Jeg, som er Theseus hans Søn, overleverer dig nu samme; og begiærer at Ariadne som hidindtil har været her til Underpant paa den belovede Skat ved en oprigtig Ombyxling maa gives os tilbage.

**Min.** Theseus, min Nedebønhed skal ogsaa fuldkommen svare til Aegeus hans Erøvelse.

**Thes.** Du skal komme til at følge med mig tilbage, min Smukke. (til Ariadne.)

*Aria.* (Sorte perbeata!)

*Laod.* (Ah fofs' io quella!)

*Min.* Ma pria Tauride legga  
In quel Marmo scolpiti i nostri  
patti.

*Taur.* *Sia pace con Atene:* (legge.)  
*Ma vittime a placar d' Androgeo*  
*l' ombra*  
*Sette de' figli suoi mandi quel Reg-*  
*no.*

*Tes.* E questi son, (accenna li sette  
Giovani.)

*Taur.* *Sette Donzelle ancora* (seguita  
*a leggere)*  
*Mandi per dare al Minotauro in*  
*preda.*

*Tes.* Ecco le sventurate. (accenna  
le sette Donzelle.)

*Aria.* (Una diloro  
Dunque è Laodice ancor?) (a  
*Teseo, accorgendosi di Laodice.)*

*Tes.* Pietà ne sento.

*Laod.* (Se fusse amor questa pietà: la  
morte

Non mi daria spavento.)

(s' avvanza.)

*Taur.*

**Ariad.** (O lykkelige Skæbne!)

**Laod.** (Ach gid det var mig!)

**Min.** Men i Forvejen skal Tauride oplæse vore Forbund som i denne Steen ere udgravne.

**Taur.** Der skal være Fred med Athenen; (han læser) Men hiint Rige skal sende syv af sine unge Sønner til Slagt-Offer at stille Androgei Geist tilfreds med.

**Thes.** Her ere disse. (pegende paa de syv Mandspersoner.)

**Taur.** End videre (han læser videre) skal det sende syv Jomfruer at give Minotaurus til Rov.

**Thes.** Der ere de ulykkelige (pegende paa de syv Jomfruer.)

**Ariad.** (Er Laodice endog ikke een af dem?)  
(til Theseus som i det samme bliver Laodice vaer.)

**Thes.** Det gjør mig ondt for hendes Skyld.

**Laod.** (Derfor denne Medlidenhed reiste sig af Kiærlighed: Da skulle Døden ikke indjage mig nogen Skræk.) (hun træder frem.)

*Taur.* (Quanto è vaga costei!)

*Min.* Tu, che fra l'altre altera,  
Ti presenti così, dimmi chi sei?

*Laod.* Son d'Euristeo la figlia,  
Laodice son.

*Taur.* (L'ardir suo m'innamora.)

*Aria.* Odi, o Signore,  
Come di morte in faccia  
Sanno parlar le Vergini d'Ate-  
ne?

*Min.* Parlan così, ma disperate. Ac-  
cetto

Il tributo per mio. Se quì d'  
intorno

Forse errando s'aggira

Del caro Androgeo inio l'om-  
bra diletta,

Vegga unita alla mia la sua ven-  
detta.

Ritorni poi contenta

Di Lete sulla sponda

L'alma del figlio mio

Quell'onda a valicar.

**Taur.** (Hvor er hun ikke yndig, denne!)

**Min.** Du, som saa frek frem for de andre saaledes fremstiller dig, siig mig hvad du er?

**Laod.** Jeg er en Daatter af Euristeo, jeg er Laodice.

**Taur.** (Hendes Friepostighed indtager mig gandske.)

**Ariad.** Hør: engang, o Herre, hvorledes de - Atheniensiske Jomfruer kand tale endog ved at see Døden for Dyuene!

**Min.** Ja de taler vel, men fortvibrende. Jeg tager imod Skatten som den tilkom mig. Derfor ellers den udvalde Geist af min Fiæne Androgeo maa skee bankende maatte svæve her omkring, da skal han see sin Hevn foreenet med min.

Kom da min Sønns Geist omsider fornøjet tilbage igien paa Strand-Breden af Lesthe, for at sætte over hine Bolger.

Es' altro non poss' io,  
 Il duol che mi tormenta,  
 Col sangue vuo placar.

Ritorni &c.

## SCENA II.

*Teseo, Arianna, Laodice, Tauride,  
 e Guardie.*

*Taur.* **R**ei del vostro destino a me  
 soggetti  
 Tutti quanti voi siete. (*alli  
 sette Giovani, e alle sette  
 Donzelle.*)

*Aria.* Abbia Minosse  
 Piacer de' nostri mali: utile, e  
 gloria  
 Tauride altero indi sperar non  
 osi.

*Tes.* (Tal si confonda.)

*Taur.* Ascolta - -

*Aria.* Assai risposi.

*Taur.* A Tauride, cui ligio è il suol di  
 Lenno,  
 Che Vulcano ha per Padre,

Der som jeg ikke formaaer andet, saa vil jeg stille den Smerte som krænker mig, tilfreds med Blod.

Kom da ic.

## Anden Scene.

Theseus, Ariadne, Laodice, Tauride, og Vagten.

Taur. **J** Sandskyldige ere nu alle i min Bold saa mange som **J** ere.

(Til de syv unge Mand's Personer, og til de syv Jomfruer.)

Ariad. Lad Minos glæde sig over vor Ulykke: Men du stolte Tauride tør ikke haabe nogen Nytte eller Ære derved.

Thes. (Som han viiser sig maa han og beskæmmes.)

Taur. Hør . . .

Ariad. Jeg har svaret saa meedet jeg vil.

Taur. Tauride, som hersker over Lemnus, som har  
 har



E ch' è vostro spavento il tutto  
lice.

*Tes.* (Tacer non sò.)

*Laod.* Tu mio spavento? Ho un' alma,  
Che d' ogni rischio a fronte  
Vantar saprà la sua natia co-  
stanza.

*Taur.* Dimmi? Che farà poi - -

*Laod.* Diffi abbastanza.

*Tes.* Per esse io ti rispondo. Che se  
ardito  
Ti fa del Rè il favore,  
Non è d' Atene estinto,  
Finche vive Teseo, tutto il va-  
lore.

*Taur.* Prence, in Creta vedrassi il tuo  
gran core  
Io là men vado. Voi ben cu-  
stodito (*alle Guardie.*)  
Là condurrete, e l' uno, e l'  
altro omaggio.

*Laod.* Vadasi, io non pavento.

*Taur.* (Quanto, oh Dei, m' inna-  
mora il suo coraggio.)

har Vulcanus til Fader, og som er eder  
til en Skræk, formåaer alting.

**Thes.** (Jeg kan ikke bære mig for at tale.)

**Laod.** Du min Skræk? Jeg besidder en  
Siæl, som i alle Farer Land bryste sig  
af sin Medfødde Standhaftighed.

**Taur.** Siig mig engang? Hvad skal siden . . .

**Laod.** Jeg har udtalt.

**Thes.** Jeg svarer dig i deres Sted: Alt der  
som din Konges Gunst gjør dig forbo-  
ven, da veed at al den Atheniensiske  
Tapperhed ikke er uddøet saalænge  
Theseus lever.

**Taur.** Prinz, dit høye Hierte vil man faae at  
see i Creta: Jeg begiver mig derhen.  
Og J (til Vagten)  
skal føre baade det eene og det andet  
Offer efter.

**Laod.** Lad os gaae, jeg bærer ingen Frygt.

**Taur.** (Ach Himmel, hvor indtager mig hendes  
høye Hierte.)

Nobil alma, che s' accende  
 All' ardor di vago oggetto,  
 Non resiste a quell' effetto,  
 Che la viene ad infiammar.

Ah conviene, oh Dio, che pena!  
 Che la nuova mia catena  
 Corra fido ad adorar.

Nobil &c.

### SCENA III.

*Arianna, Teseo, Laodice, e Guardie.*

*Aria.* Laodice mia, potea pur l' em-  
 pia forte  
 Risparmiare il tuo nome.

*Laod.* Non potea  
 Sceglier chi più di me fosse infe-  
 lice

(Ah Teseo m' intendesse.)

*Tes.* Tutto giova sperar, finche si  
 vive.

*Laod.* Chi vive senza speme,  
 Di quel ben, per cui solo ha spir-  
 to in seno,

Viver.

En ædel Siæl som lader sig antænde ved et yndig Ansigt's Fyrighed, staaer ikke den Virkning imod, som vil sætte det i Brand.

Ach jeg maae beqvæmme mig, (O Himmel, hvilken Pine!) til at skynde mig troeligen at tilbeede mine nye Baand.

En ædel ic.

## Tredie Scene.

Uriadne, Theseus, Laodice, og Dagten.

Uriad. Min Laodice, kunde dog den haarde  
 Glæbne spare dit Navn.

Laod. Den kunde ikke vælge nogen meere ulykkelig end mig. (Ach gid Theseus ville forstaae mig.)

Thes. Altting giver Haab, saalænge man har Livet.

Laod. Kand den siges at leve, som lever uden Haab om den Skat, formedelst hvilken

Viver dirassi? (Ah m' intendesse almeno.)

*Aria.* Chi ti forza a voler, che disperato

Sia il tuo soccorso? Dillo.

*Laod.* Un ingrato. (Ahi che dissi!)  
Un Astro ingrato. (*con un' occhiata furtiva a Teseo.*)

*Tes.* Forse così vicino  
Il tuo rischio non è. Di che ti lagni?

*Laod.* Del mio crudel - - Del mio  
crudel Destino. (*fà lo stesso di sopra.*)

Ma fial' Destin crudele, ingrati  
gli Astri,

Chino la fronte al gran Decreto;  
e quando

Tu ritorni in Atene, se mai fia  
Che sia richiesto a te qual mi lasciasti.

Di', che intrepida, e forte,  
Per finir di soffrir corsi, alla  
morte.

(*parte con gli Ostaggi fra le Guardie.*)

SCE-

ken den eene har Aande i sit Bryst?  
(Ach ville han i det ringeste forstaae  
mig.)

**Ariad.** Hvem tvinger dig til at ville det din  
Hielp skal være fortviblende? Siig  
mig dette.

**Laod.** En ubehagelig. (Ach hvad har jeg  
sagt!) En ubehagelig Stierne.  
(Med et stiaalen Øyekast  
til Theseus.)

**Thes.** Maaskee din Fare ikke er saa nær.  
Siig mig hvorfor beklager du dig?

**Laod.** Over min grumme . . . Over min  
grumme Skiebne. (Sun gjør  
det samme som tilforn.) Men lad  
Skiebuen være grim, og Stierne  
onde. Jeg underkaster mig godvillig  
den store Dom; Naar du da kommer  
tilbage til Athenen igien, og det nogen  
Tiid skulle hælde sig at dig skulle blive  
spurgt hvorledes jeg var til Mode da  
du forlod mig. Saa fandt du svare, at  
jeg uforkærdet og uforsagt hastede til  
Døden, for at gjøre en Ende paa mine  
Lidelser. (Sun gaaer bort med  
Gidslerne blandt Dagten.)

## SCENA IV.

*Teseo, e Arianna.*

*Tes.* Pur fiam soli, Idol mio, pur  
del mio core  
Nella tua lontananza  
Le pene, ed il timor dirti poss'  
io.

*Aria.* Ah tu non fai quanti sospiri, e  
quanti  
Voti ho sparsi, mio ben, per  
ottenere  
Dal Ciel questo momento.

*Tes.* Eccolo in fine, ed ecco  
L'asppetato piacer di rivederti.  
Ma di', qualti riveggo,  
Vita del viver mio? Sei ancor  
quella,  
Che ardea per me d'amor sì  
fido? Oh Dei!  
Felice me, se quella ancor tu  
fei.

*Aria.* Sì, Teseo, sì, mio ben, sì,  
quella sono,  
Ma tu qual riedi a me? Dillo, e  
per dirmi

Giò

## Fjerde Scene.

Theseus og Ariadne.

**Thes.** Saa ere vi dog endelig alleene, min Skat, nu fand jeg da udlade mig for dig, hvad Piine og Frygt, mit Hierte har udstaaet i din Fraktselse.

**Ariad.** Ach du veed ikke, min Skat, hvor mange Sukke, og hvor mange Onsker jeg har udst, for at erholde af Himmelen dette Dyeblik.

**Thes.** Saa har vi dog endelig erholdt det, og har jeg da nu den længst forventede Fornøvelse at see dig igien. Men siig mig dog, du min anden Jeg, i hvad Stand seer jeg dig paa nye? Er du endnu den samme, som brændte af en saa oprigtig Rierlighed til mig? Ach Himmel! Hvor er jeg dog lykkelig, dersom du endnu er uforandret den samme.

**Ariad.** Ja, Theseus, ja min Skat, ja, jeg er den selvsamme. Men du hvorledes kommer du igien til mig? Siig frem,



Ciò che potrà bear tutti i miei  
giorni,  
Dimmi che mio partisti, e mio  
ritorni

*Tes.* Tuo partii, tuo ritorno: amor  
mi trasse  
Di nuovo in Creta, e con amor  
la gloria.

*Aria.* Ma qual?

*Tes.* Quella di farmi  
Dite più degno.

*Aria.* E come?

*Tes.* Il giogo infame  
Scuota per me la sventurata  
Atene.

*Aria.* Ah Teseo, che dirai? Sai pur  
qual rischio  
Costi l'ardita idea. Con tal  
pensiero  
Puoi vantare d'esser mio? Ah,  
se tu m'ami,  
Lascia sì vano ardir. La Gre-  
cia tutta  
Non vale un tuo periglio; e se  
tu sei

La

og for at siige mig det, som kand lyk-  
salig giøre alle mine Dage: Saa siig  
mig at du gif Min bort, og kommer  
Min igien.

**Thes.** Din gif jeg bort, og Din kommer jeg  
tilbage: Kiærlighed drog mig paa nye  
til Creta, og foruden Kiærlighed, Ære.

**Ariad.** Men hvad for en Ære?

**Thes.** Den at giøre mig dig meere værdig.

**Ariad.** Og hvorledes dette?

**Thes.** Det ulyksalige Athenen affaster ved mig  
sit skammelige Nlag.

**Ariad.** Ach Theseus, hvad ville jeg siige?  
Du veed jo hvad Fare dette forvovne  
Hiernesvind koster. Er du vel med  
slige Tanker bryste dig af at være min?  
Ach dersom du elsker mig, saa lad fare  
et saa forsængelig Mod. Det heele  
Grækenland er ikke værd at du skulle  
engang vove dig derfor; Og dersom du  
er mit Liv, og min Skat, saa betænk for

La mia vita, il mio ben, deh  
 pensa, o caro,  
 Che viver senza te più non sa-  
 prei,

Ricordati, ben mio,  
 Che se la mia speranza,  
 Ma questa tua costanza  
 Tremare il cor mi farà.

Pensando a qual cimento  
 Volgi la mente audace,  
 La sua primeera pace  
 Più l'alma mia non ha,  
 Ricordati &c.

## SCENA V.

*Teseo, poi Alceste, che sbarca da  
 un Palischermo.*

*Tes.* Bella, che mai dirai, quando  
 tu sappi  
 Che di Minosse, e non d'Archeo  
 sei figlia?  
 Perdona, s' iot' ascondo,  
 Per

alting, O Elskelige, at jeg ikke fandt leve  
meere, naar jeg skal være dig foruden.

Kom ihu, min Skat, at du er  
min Forhaabning; Men  
denne din Standhaftighed  
kommer mit Hierte til at  
skielve.

Forandre dit forvovne Gemyt  
ved at betænke hin Fristel-  
se, mit Hierte har ikke sin  
forrige Roelighed meere.

Kom ihu ic.

## Femte Scene.

Theseus, derefter Alcestes, som stiger i  
Land af en Baad.

Thes. Hvad vil du vel siige, min Smukke,  
naar du faaer at vride at du er en  
Daatter af Minos, og ikke af Ar-  
chon? Forlad, om jeg for at tiene min

Per servir al mio amore;  
 Per giovare alla Patria, il gran-  
 de arcano. *(vedendo Al-  
 ceste.)*

*Alc.* Ma questi non è Alceste!  
 E qual fortuna *(Alceste sbar-  
 cato, s'accorge di Teseo.)*

Fà incontrarmi in Teseo?  
 Dov' è la mia Laodice?

*Tes.* Ah che mi chiedi?

*Alc.* Conferma il tuo silenzio i miei  
 spaventi.

Dunque tra l' altre Vittime in-  
 felici

Sarà Laodice ancor del Mostro  
 infame

Destinata a faziar l' ingorde  
 brame?

*Tes.* Forse non lo farà. Teseo non  
 venne

Semplice spettator di tal sciagu-  
 ra.

*Alc.* Che? Tu esporti per me? Ra-  
 gion non vuole,

Non lo soffire il dover. Della  
 mia bella

Riærlighed, og for at hjælpe mit Fæderneland fortier den store Hemmelighed for dig. (I det han bliver Alcestes vaer.)

Men er ikke dette Alcestes!

Alcest. Og hvad for en Ulykke  
(Alcestes som er kommen i Land  
bliver Theseus vaer.)

Fører mia Theseus i Mode? Hvor er min Laodice?

Thes. Ach hvad er dette for et Spørgsmaal?

Alcest. Din Raushed bekræfter min Skræk. Skal da endogsaa Laodice beskikkes til at møtte det skammelige Dyr's graadige Begierlighed?

Thes. Maaskee hun skal blive befriet derfor, Theseus er ikke kommen som en blot Tilskuer af sig en Ulykke.

Alcest. Hvad? Du skulle udsætte dia Faren for mig? Fornuften vil ikke saa, og Gømmelighed taaler det ikke. Jeg har

La falvezza tentar solo degg'io.  
Ho valore a pugnar, meco ho  
un gran core:  
E se tutto mancasse, ho meco  
Amore.

*Tes.*

Per essere felice,  
Sia più cauto l'ardir. Tu vieni  
in Creta,  
Io ti precedo. Il zelo della Pa-  
tria  
Vuol consiglio miglior. Spera,  
e fia teco  
Il tuo tenero amore;  
Ma non sia disperato, e non sia  
cieco.

Quell'ardir, che in me s'ac-  
cende,  
Che mi guida al gran ci-  
mento,  
Altre voci non intende  
Che di gloria, e di valor.

Nel

har Mod til at striide, jeg besidder et  
hoy Hierte: Og dersom alt andet fey-  
lede, saa besidder jeg Kiærlighed.

**Thes.** Naar man vil være lykkelig, maa man  
gaae forbarlig til Værks med sin  
Dristighed. Kom du med til Creta,  
jeg gaaer i Forvejen derhen. Mid-  
Fierhed for Fædernelandet udfordrer en  
bedre Elionsomhed. Haab, og lad  
din samme Kiærlighed være med dig,  
men den maae ikke være fortvibende,  
eller blind.

Det Mod som opkommer i mit  
Bryst, og som bringer  
mig til den store Prøve  
agter ikke paa andet end  
Vere og Tapperhed.

Med:



Nel ferir quel Mostro infido,  
 Darà forza al braccio mio  
 La pietà del patrio lido,  
 Non un folle, cieco amor.  
 Quell' &c.

## SCENA VI.

Portici, che introducono al  
 Tempio di Giove.

*Tauride, e Laodice con le Donzelle  
 Ateniesi, e Guardie.*

*Taur.* Qui la Vittima prima infra di  
 voi  
 Sceglier, Laodice, or or dovrà  
 il Destino.

*Laod.* Scelgasi pur: non vedo in quelle  
 fronti  
 Debil pallor, nè in me vil tema  
 io sento.

*Taur.* Eh sii più saggia. In mezzo a'  
 mali tuoi  
 Te ne recco lo scampo.

*Laod.* E quale?

*Taur.*

Medliidenhed over mit Fæder-  
 neland, og ingen daarlig,  
 eller blind Ricerlighed skal  
 sætte Styrke til min Arm  
 naar jeg fælder hin stemme  
 Uhyre.

Det Mod 2c.

## Siette Scene.

Hvælvinger hvorigiennem man  
 gaaer til Jupiters Tempel.

Tauride, og Laodice med de Atheniensiske  
 Jomfruer, og Dagten.

Taur. Laodice, her skal nu Skæbnen straxen  
 udvælge det første Offer blant eder.

Laod. Lad kuns vælge: Jeg seer ingen skrø-  
 belig Bleeghed i disse Ansigter; ev hel-  
 ler fornemmer jeg nogen nedrig Frygt  
 hos mig.

Taur. Handle du kuns meere viiselig. Gaa  
 skal jeg skaffe dig Udflugt midt i din  
 Ulykke.

Laod. Og hvad for Udflugt?

Taur.

*Taur.* Iot' amo.

*Laod.* Non più, non più, che l'amor  
tuo m' offende.

*Taur.* Laodice, ascolta.

*Laod.* Parla. Se tu vuoi  
Dirmi, che il Cielo irato  
Tuoni sovra di me, che in preda  
al Mostro  
Tutte n' andremo, ed io forse  
la prima,  
Parla, t' ascolterò; ma se vuoi  
dirmi  
L' idee superbe, e le speranze  
audaci  
Del tuo barbaro amor, Tauri-  
de, taci.

*Taur.* Sì, tacerò; ma del silenzio mio  
Non ti fidar. Te n' avvedrai  
tra poco  
Che sia voler d' un core  
Gli affetti limitar, sprezzar l'  
amore. (*in atto di partire.*)

SCE-

**Taur.** Jeg elsker dig.

**Laod.** Tal ikke meere, hold op, thi din Kiærlighed fortørner mig.

**Taur.** Hør Laodice.

**Laod.** Tal. Dersom du vil sige mig, at den fortørnede Himmel vil tordne over mig, at vi skal alle gaae hen at blive til Rov for det vanskabte Dyr, og jeg maaskee skal være den første, saa tal, jeg vil høre dig; Men vil du sige mig dine stolte Tanker, og dine dristige Forhaabninger om din barbariske Kiærlighed, saa tie; **Tauride.**

**Taur.** Ja, jeg vil tie; Men stoel ikke paa min Tausbed. Du skal om en fove Tiid blive vaer hvad det er at ville indskrænke et Hiertes Tilboveligheder, og at foragte Kiærlighed.

(I det han vil gaae bort.)

**Syven-**

## SCENA VII.

*Minosse con Guardie, Arianna, Teseo da un lato, Alceste dall'altro, e detti.*

*Min.* Son le Vittime pronte?

*Taur.* Eccole, o Sire.

*Alc.* (Ah Laodice, in qual punto  
(*nel veder Laodice.*)

Qui ti riveggo?)

*Laod.* Come

Qui giunse Alceste? (*a Tes.*)

*Tes.* E per te venne.

*Alc.* (Oh Dei.  
Movete via a pietà.)

*Min.* Chi è quell' ignoto? (*vedendo  
Alceste.*)

*Taur.* Nol vidi più.

*Min.* Stranier dimmi chi sei?  
(*ad Alceste.*)

*Alc.* In Grecia nacqui, e me qui trasse  
il caso.

*Min.* Se il caso qui ti guida,  
L' arbitrio anche del caso a te si  
dia.

Tu.

## Syvende Scene.

Minos med Vagten, Ariadne, Theseus  
paa den ene Side, Alcestes paa den  
anden Side, og de forrige.

Min. Ere Offerne bereede?

Taur. Her ere de, O Konge.

Alcest. (Ach Laodice, i hvad for et Øyeblik  
(i det han seer Laodice)  
seer jeg dig her igien?)

Laod. Hvorledes kom Alcestes her?  
(til Theseus.)

Thes. Han er kommen for din Skyld.

Alcest. (Ach Himmel, bevæges dog til Medlid-  
denhed.)

Min. Hvem er denne ubekiendte?  
(i det han seer Alcest.)

Taur. Jeg har ikke seet ham tilforn.

Min. Udlænding, siig mig hvem du er?  
(til Alcestes.)

Alcest. Jeg er fød i Grækenland, og dette Til-  
fælde har draget mig herhid.

Min. Dersom Tilfældet fører dig hid, saa  
skal ogsaa Udfaldet sættes til dig. Du

Tu dall' Urna estrarrai chi delle  
fette

Esposta al Mostro oggi la prima  
sia.

*Alc.* (A quale ufficio mi destini, o  
Cielo!) (*Alceste va ad  
estrarre il biglietto dall'  
Urna.*)

*Aria.* (M' ingombra tutta l' alma un  
freddo gelo.)

*Alc.* Ecco l' estratto nome.

*Min.* Teseolo legga.

*Tes.* (Misero Alceste!  
Sventurata Laodice!)  
(*guardando Alc. e Laod. dà  
il biglietto a Min.*)

*Laod.* Ah quel tuo sguardo  
Disse quel che mi taci. Io quella  
sono.

*Tes.* Pur troppo è ver.

*Min.* Laodice. (*legge il biglietto  
'datoli da Tes.*)

*Laod.* Ecco Laodice.

*Min.* Sotto l' Ara di Giove  
Il suo nome s' appenda, e se in  
brev' ora

Non

skal udtække Loddet, hvem af de syv  
der skal være den første at udlægges for  
Dyret.

Alcest. (Til hvad for en Forretning besidder  
du mig, o Himmel!)

(Alcestes gaaer hen at udtække  
Seddelen af Urnen.)

Uriad. (En Fold Gysen overgaaer mit gandske  
Blod.)

Alcest. See her er det uddragne Navn.

Min. Lad Theseus læse det.

Thes. (Stakkels Alcestes! ulyksalige Laodice!)  
(Han leverer Sedlen til  
Minos, secnde til Alcestes  
og Laodice.)

Laod. Ach dette dit Dyrekast har sagt mig hvad,  
som du fortier for mig. Det er mig.

Thes. Det er desværre alt for sandt.

Min. Laodice! (Han læser Seddelen  
som ham er bleven leveret  
af Theseus.)

Laod. See her er Laodice.

Min. Lad hendes Navn blive opslaaet under  
Jupiters Alter, og dersom der ikke in-



Non v'è chi a' notirischj  
 Si cimenti per lei. Laodice  
 morrà. (*parte verso il  
 Tempio con Tauride.*)

*Laod.* Compagne, addio. Vi fiamen  
 crudo il Cielo.  
 Arianna - - (*abbraccia una  
 delle Donzelle Ateniesi, che  
 sono condotte via.*)

*Aria.* Laodice, in questo amplesso,  
 Forse ultimo per noi, l'affanno  
 mio  
 Dirti non sò; povera amica,  
 addio. (*parte verso il Tempio.*)

*Laod.* Teseo, a morir io vado:  
 Tu resta, e pensa - -

*Tes.* Nò, tutte non fai  
 Le tue vicende ancor. Spera.  
 Vivrai. (*parte verso il  
 Tempio.*)

SCE-

Den et kort Øyeblik findes nogen der vil forsøge de bekiendte Farligheder for hende, skal Laodice døe.

(Han gaaer bort til Templen med Tauride.)

Laod. Farvel mine Camerader. Himlen være eder meere gunstig, Ariadna = = =

(Hun omfavner een af de Atheniensiske Fruentimmer, som bliver ført bort.)

Ariad. Laodice, jeg fand ikke udsige dig min Bedrøvelse ved denne Omfavnelse, der maaskee er den sidste for os; Stafs Veninde, Farvel. (Hun gaaer bort til Tempelen.)

Laod. Theseus, jeg gaaer hen at døe: Bliv du tilbage og tænk = = =

Thes. Mey, du beed endnu ikke alle dine Hændelser. Vær ikke mistroelig. Du skal leve. (Han gaaer og hen til Templen.)

## SCENA VIII.

*Laodice, e Alceste.*

*Laod.* Mi lascia, e viver deggio?

*Alc.* Laodice, non temer. Se il tuo  
bel nome

Dall' Urna trassi, io la tua vita  
ancora

Dal periglio trarrò.

*Laod.* Lascia ch' io mora.

*Alc.* Io lasciarti perir? Che dici! In  
petto

Ho valore che basta,

Ad onta del Destin fiero, e ri-  
belle,

Di recare per te guerra alle stel-  
le.

O sia pur barbaro

L'avverso Fato,

O torni placido

Il Cielo irato,

Timor non ho.

## Ottende Scene.

Laodice og Alcestes.

**Laod.** Han forlader mig, og jeg skal endda beholde Livet?

**Alcest.** Frygt ikke Laodice. Har jeg end udtrækket dit deylige Navn af Urnen, saa skal jeg og endnu uddrage dit Liv af Faren.

**Laod.** Lad mig kuns døe.

**Alcest.** Jeg skulle lade dig omkomme? Hvad siger du! Jeg har Mod i mit Bryst der endog er i Stand til, før din Skyld at føre Krig med Himmelen, og dette til Ervds for den grumme og rebelliske Skæbne.

Jeg frygter ikke, enten den forvendte Skæbne viiser sig meere barbarisk, eller om den, fortørnede Himmel lader sig tilfreds stille igien.

Pur che l'amabile  
 Mio caro bene  
 Potessi togliere  
 Dalle Catene,  
 Lieto farò.

O fia &c.

## SCENA IX.

*Laodice.*

Giusti Dei, chi mai vide  
 Un' anima infelice  
 Al par di me? Tutto congiura il Cielo  
 A' danni miei. Ma delle mie sventure  
 La sventura più grande è, ch' io non  
 posso  
 A Teseo l' idol mio  
 Tutti scoprire i miei tormenti. Io l' amo;  
 E vicina a morir, vorrei che almeno  
 Ei sapesse il mio duol. Contenta allora  
 Quest' alma mia senza spavento, o tema,  
 Incontreria la sua sciagura estrema.

Fra

Men jeg vil være glad, om jeg  
 kun kunde tage min elskel-  
 lige fiære Skat, ud af sine  
 Baand.

Jeg frygter ic.

## Tiende Scene.

Laodice.

Retfærdige Himmels! hvo har vel seet saa u-  
 lykkelig en Siæl som jeg? Den gandske  
 Himmel forsvær sig til min Undergang. Men  
 den største af alle mine Ulykker er, at jeg ikke  
 kand aabenbare alle mine Piinsler for Theseus  
 min Skat. Jeg elsker ham: Og nu jeg staaer  
 færdig at Døe, ville jeg at han i det ringeste  
 bidste min Sorrig. Saa skulle denne min  
 Siæl uden Forskrækkelse og Frygt gaae sin yder-  
 ste Ulykke i Møde.

Fra tanti martirj  
 Quest' alma dolente  
 Trafigger si sente,  
 Ristoro non ha.

Ma lieta farei,  
 Se pure il mio bene  
 Di tante mie pene  
 Sentisse pietà.

Fra &c.

## SCENA X.

*Minosse, Arianna, e Teseo dai Portici  
 del Tempio.*

*Min.* A Laodice toccò l' infausta  
 forte,  
 Ritrattarla non lice.

*Tes.* Dunque non lice a chi ha virtude  
 in seno,  
 Farne prova, o Signor?

*Min.* Sì, lice, e giova.

*Aria.* Oh Ciel! Che fai?

*Tes.*

Denne bedrøvede Siæl føler sig  
at giennembores , og  
har ingen Bedrøvelsægelse,  
blandt saa store Piinsler.

Men jeg ville være glad, dersom  
min Skat dog ville bevæ-  
ges til Medlidenhed over  
mine saa store Smerter.

Denne 2c.

## Tiende Scene.

Minos, Ariadne, og Theseus som kom-  
mer ud af Hvælvingerne fra  
Templen.

Min. Den ulykkelige Skæbne faldt paa  
Laodice, og det er ikke tilladt at  
falde sligt tilbage.

Thes. Saa er det da ikke heller tilladt, O  
Herre, for den som har Mod i Hjertet,  
at sætte en Prøve derpaa?

Min. Jo, dette er tilladt, og fand. hielp.

Ariad. Ach Himmel! hvad tager du dig for?

Thes.



*Tes.* Per Atene m' espongo. A tutti  
aperta  
Da te fù questa strada: io quì la  
tento.

*Min.* E' ver. Sì decretò, ch' ove s,  
esponga  
Per le Vittime un forte al gran  
cimento,  
Si accetti; e quando ei vincitor  
rimanga,  
Sian queste in libertà, né più si  
astringa  
A nuovi ostaggi, e al suo tribu-  
to Atene.

*Tes.* Quel forte io son, che mi pre-  
sento.

*Min.* E fai  
A quanti tu dovrai  
Rischi esporre il tuo ardir.

*Tes.* Guida il Ciel mi farà.

*Min.* Lo sperì in vano.  
Ma pur ti sia concesso  
Il tutto superar. Come potrai  
L'invulnerabil figlio  
Di Vulcano atterrar?

*Tes.*

itti   Thes.   Jeg vover mig for Athenen. Du har  
aabnet denne Bey for alle og enhver:  
la       Jeg forsøger den nu her.

s,       Min.       Det er sandt. Der er besluttet, at  
an       dersom en mandig Helt udsætter sig den  
or       store Prøve for Slagt-Offerne, saa  
i si      skal han antages dertil; Da naar han  
bliver Overmand, skal disse komme paa  
frie Fod, og Athenen ey være meere  
forbunden, at sende nye Gidsler eller  
dens sædvanlige Skat.

u-      Thes.      Jeg er den Mandige, som fremstiller  
e-       sig.

Min.    Beed du ogsaa hvor mange Farer du  
har at udsætte din Mandighed.

Thes.   Himmelen skal være min Ledfagere.

Min.    Det haaber du forgæves. Men om  
du end bliver saa lykkelig at overstride  
alt dette, hvorledes skulle du vel kunne  
fælde den haarde Vulcani Søn?

Thes.

*Tes.* Nulla ciò mi sgomenta.

*Min.* Ebben, se'l vuoi,  
Piu degna opra per te sceglier  
non puoi;

*Aria.* Signore, al gran periglio  
Si esponga alma volgar, non  
Regio Figlio.

*Min.* Ma s' iolo vieto, Atene  
Dir potrebbe, ch'io chiusi  
Con arte rea di sua salvezza il  
varco - -  
Nò; s'accetti. S'ei vince; un  
Regio braccio,  
Che liberi vi renda,  
D'Atene fia fregio maggior. Se  
poi  
Che al cimento soccomba il Ciel  
permette,  
Piu fastose n' andran le mie ven-  
dette. *(parte.)*

SCE-

Thes. Derfor er jeg slet ikke bange.

Min. Vel an, dersom du vil dette, da kand du ikke vælge en Gierning som kand være dig meere anstændig . . .

Ariad. Herre, lad en gemeen Mand udsætte sig den store Fare, og ikke en Kongelig Søn.

Min. Men dersom jeg er derimod, kunde man siige i Athenen, at jeg med et listig Vaafund havde tillukt Beyen til din Frelse . . . Ney, han bør antages. Dersom han vinder; kand den Kongel. Arm, som skaffer eder Frihed være Athenen til desto større Ære. Men dersom endelig Himmen tillader, at han skulle bukke under i Proben, skal min Hevn derefter fuldbyrdes med største Pragt.

Ellev=

## SCENA XI.

*Arianna, e Teseo.*

*Aria.* Volesti alfin, volesti  
Nel tuo rischio i miei mali, e tu  
fei mió?

*Tes.* Alla gloria l' amoré in me non  
cede.

Cercai per essa il campo, ed  
ugualmente,  
Per poter farti mia, cara, il cer-  
cai.

*Aria.* Forse per farmi tua? Tua già  
non sono?

Tua dal mio Genitor non puoi  
sperarmi?

*Tes.* Serbo un arcan, che puote  
Far misero il mio amor, quando  
si scuoprá.

*Aria.* Arcani ad Arianna? Ah chi ben  
ama,

Non vanta arcani.

*Tes.* Oh Dio! Perir cosí dovrá Lao-  
dice?

*Aria.*

## Ellevte Scene.

Ariadne, og Theseus.

Ariad. Vilde du endelig, vilde du endog min Ulykke til din egen Fare, er du min elskelige?

Thes. Kierlighed viiger ikke Gren hos mig. Formedelst samme har jeg udbalgt at kicampe, og tillige for at vinde dig, Elskelige, har jeg sagt det.

Ariad. Maaskee for at vinde mig? Er jeg da ikke allerede din? Og kand du ikke haabe at erlange mig hos min Fader?

Thes. Jeg fortier en Hemmelighed, som kunde gjøre min Kierlighed ulykkelig, naar den blev aabenbaret.

Ariad. Hemmeligheder for Ariadne? Ach den som elsker oprigtig, maae ikke prale med Hemmeligheder.

Thes. Ach Himmel! skal Laodice saaledes omkomme.

E

Ariad.

*Aria.* Vidi, vidi il tuo volto  
 Impallidir sulla sua forte  
 Pietà mi parve. Or se per lei  
 crudele  
 Meco tu fei; dirò - - Dir  
 nol vorrei,  
 Dirò, che tu mi fei forse infe-  
 dele.

*Tes.* Nò, non lo dir. Quanto la Pa-  
 tria iot' amo.

*Aria.* M'ami, e a perder ti vai? Nò,  
 non è questa  
 Prova di un vero amor; ma se  
 ancor m'ami,  
 Se fedele mi fei,  
 Se la Patria t'è cara,  
 Se il Genitor ti muove;  
 Vanne, raffrena i spirti tuoi vi-  
 vaci,  
 Rinunzia al campo. Oh Dio!  
 Mi guardi, e taci?  
 Tu mi guardi, e ti confondi;  
 Tu sospiri, e non rispondi!  
 Dimmi almen, se quel  
 sospiro  
 Fosse un segno di pietà;

Sì

**Ariad.** Jeg saae, jeg saae dit Ansigt falme ved Lod, Trækningen. Mig syntes du blev rørt af Medlidenhed. Dersom du nu, for hendes Skyld, er haard mod mig, saa vil jeg siige . . . . Jeg ville ikke siige det, vil jeg siige, at du maaskee er mig utroe.

**Thes.** Nej, siig ikke dette. Jeg elsker dig saa høyt som mit Fæderneland.

**Ariad.** Du elsker mig, og gaaer endda hen at sætte Livet til? Nej, dette er ingen Prove paa en oprigtig Kiærlighed; Men dersom du endnu elsker mig, og er mig troe: Dersom du elsker Fædernelandet, og dersom min Fader rører dig, saa gaa, styr din opvakte Geist, siig dig fra at kiæmpe. Ach Himmel! du seer paa mig og tier?

Du seer paa mig, og bliver forvirret; Du sukker, og svarer mig ikke; Siig mig i det ringeste, om dette Suk skulle maaskee være et Tegn til Medlidenhed.



Si, ben mio, ti leggo in volto  
 Che per me ti parla Amore;

Nè tranquillo è il tuo bel  
 core,

Meditando infedeltà.

Tu &c.

## SCENA XII.

*Teseo.*

Empia, crudel fortuna,  
 Orsù tutti raduna a danno mio  
 Tutti i disastri in siem, non mi sgomento;  
 E di combatter teco io non pavento.

Freme intorno irato il vento,  
 Nube oscura invola il giorno;

Odo voci di spavento  
 Per le valli risuonar.

Ma

Ja, min Skat, jeg læser i dit  
 Ansigt at Rivalighed er  
 min Talsmand hos dig;  
 Og dit reene Hierte er ikke  
 roelig, eftersom det pønser  
 paa Utroeskab.

Du seer ic.

## Solgte Scene.

Theseus.

**N**u velan haarde og grumme Lykke, foreen  
 alle Ulykker tillige, til min Fordærvelse,  
 jeg forfærdes ikke; Jeg frygter og ikke for at  
 struide med dig.

Den oprørte Vind suser alleveg-  
 ne omkring mig, den mør-  
 ke Skye tager Dagen bort;  
 Jeg hører Forstræffelses  
 Røster at give Gienlyd i  
 Dalene.

## ATTO I.

Ma non teme il mio coraggio ;  
Ma sicuro io volgo il ciglio ;  
E maggior d' ogni periglio  
Vò col Fato a contrastar.

Freme &c.

*Fine dell' Atto Primo.*



AT.

Men min Tapperhed bær ingen  
Frygt; Jeg lader mine  
Dyde i Fryghed løbe om-  
kring; Og gaaer hen at  
struide med Skæbnen der  
er større end ald anden  
Fare.

Den oprørte ic.

Ende paa den første Act.



Anden



# ATTO SECONDO.

## SCENA I.

Galleria con Gabinetti.

*Teseo, ed Alceste.*

*Alc.* **P**er Laodice, e per me dunque  
in periglio  
Sarà Teseo?

*Tes.* Te muove amor; me pure all'  
armi ei chiama.

*Alc.* Ami forse Laodice?

*Tes.* Nò, mio fido: Arianna è il mio  
bel fuoco.

*Alc.* Perchè dunque t' esponi?

*Tes.* Odi. Sai che Minosse appena  
uscita

Alla luce del dì, perdè una Fi-  
glia?

*Alc.* Rapita a lui da Atene

*Tes.* Anzi da Archeo.

Archeo, che a noi congiunto  
D'affetti, e d'armi era nemico  
a Creta.

*Alc.*

# Anden Act.

## Første Scene.

Et Gallerie med Cabinetter.

Theseus og Alcestes.

Alcest. **S**aa skal da endelig Theseus være i Fare for Laodice og for mig?

Thes. Kierlighed rører dig, men mig kalder den til Daaben.

Alcest. Elsker du maaskee Laodice?

Thes. Nej, min troe Ven, Ariadne er den som jeg oprigtig elsker.

Alcest. Hvorfore vover du dig da saa yderlig?

Thes. Hor engang. Ved du ikke at Minos mistede en Daatter strax efter Jods selen?

Alcest. Som blev ham bortsnappet af de Althe-  
nenser.

Thes. Af Archon rettere at sige. Archon vores Allierede baade af Sindelav og Styrke var en Fiende af Creta.

*Alc.* E dei l'uccise?

*Tes.* Nò, qual sua nudrilla?

*Alc.* E dov'è questa Figlia?

*Tes.* In Arianna.  
Bramo di farla mia; ma pur d'  
Atene  
La libertà desio.  
Salvare una vittoria  
Può la mia Patria, e darmi l'idol  
mio.

*Alc.* Ma se l'avverso Cielo

*Tes.* Volesse il mio cader? Tu, ami-  
co, allora  
Laodice all'amor tuo salvar po-  
trai  
Col prezzo d' Arianna. Io sol  
ti chieggo,  
Che tu dica al mio ben quanto l'  
amai.

*Alc.* Ah se tu m'ami, a me lascia il  
cimento.

*Tes.*

Alcest. Og han omkom hende?

Thes. Nej, han opfostrede hende som sit Barn.

Alcest. Hvor er da denne Daatter?

Thes. Hun lever i Ariadne. Jeg attraaer efter at gjøre hende til min Eyendom; Men jeg begiaerer tillige Athenens Friehed. En Geyer kand frelse mit Fæderneland, og give mig min søde Siæl.

Alcest. Men dersom den brede Himmel . . .

Thes. Vilde mit Fald? Saa kand du, min Ven, frelse Laodice til din Kierlighed, med Priisen af Ariadne. Jeg beder dig alleeneste, at du vil sige til min Skat hvor høyt jeg har elsket hende.

Alcest. Ach dersom du elsker mig, saa overlad mig Kampen.

Thes.



*Tes.* Non posso amico: il campo è  
mio: se il rischio  
A vincere il mio cor fusse ba-  
stante,  
Non faria cor d' Eroe, nè cor  
d'amante.

(*parte.*)

## SCENA II.

*Alceste, ed Arianna.*

*Alc.* Per Laodice speriam. Ma dell'  
amico  
Mi spaventa il cimento, e il suo  
valore

*Aria.* (Alceste è qui; si cerchi  
Di metterlo all' impegno.) Il  
suo Campione  
Laodice avrà, lo fai?

*Alc.* Sì, o bella, e fia Teseo.

*Aria.* Lo difendano i Dei: ma quanto  
duolo  
Ad Egeo costerà del Figlio il  
zelo.

*Alc.*

Thes. Ney, det fand jeg ikke, min Vens  
Striden horer mig til: Dersom Fa-  
ren var mægtig at overvinde mit Hjer-  
te, da skulle det ikke hore en Helt til,  
mindre en Friere.

(Han gaaer bort.)

## Anden Scene.

Alcestes og Ariadne.

Alcest. Vi fand have Forhaabning om Lao-  
dice. Men jeg forfærdes over min  
Vens Striid, og hans Tapperhed.

Ariad. (Her er Alcestes; Jeg maa søge at  
bringe ham til Gemytte.) Laodice skal  
have sin Helt, det veed du maaskee  
vel?

Alcest. Ja jeg veed, min Smukke, og det  
bliver Theseus.

Ariad. Himmelen beskierme ham: Men hvad  
vil det ikke koste | Aegeus | for Corrig,  
denne hans Sønns Nidkærhed.

Alcest.

*Alc.* Non è sempre al valor nemico il  
Cielo.

*Aria.* Sempre loda gli audaci,  
Chi stà fuor di periglio.  
E pur se fusse a me concesso, al  
Regno  
Serbar vorrei tal Prence, al Pa-  
dre il Figlio.

*Alc.* Teseo per me risponda. Ah che  
non dissi,  
Perchè il campo ei cedesse; ma  
costante  
Me'l negò, e risoluto  
Mi protestò, che stimolo al suo  
core  
Oltre il zel della Patria era l'  
amore.

*Aria.* L'amor! (Perduta io sono)

*Alc.* Sì, l'amore, o Arianna; allora  
io tacqui,  
Perchè troppo si vede,  
Che alla forza d'Amore ogn'al-  
tra cede.

vil. Alcest. Himmelen er ikke altiid fortørnet over  
Tapperhed.

al. Ariad. Den som er uden for Faren lover altiid  
de dristige. Dersom det kun stod til  
a- mig, ville jeg bevare saadan en Prins  
for Riget, og en Søn for sin Fader.

ie. Alcest. Theseus fand svare i mit Stød. Ach  
har jeg vel ikke sagt, hvorfor han ey  
ville afstaae Striden; Men han næg-  
te mig det bestandig, og bevidnede  
reent ud for mig, at Kiærlighed for  
uden Midkiærlighed for Fædernelandet,  
10 var en Tilskyndelse i hans Hierte.  
1

Ariad. Kiærlighed! (Jeg er forloren.)

a. Alcest. Ja, Kiærlighed, eller Ariadne; Der  
paa tab jeg stille; Thi man seer alt for  
vel, at ald anden Ting viiger for Kiær-  
ligheds Magt.

Gli affetti teneri  
 D' un fido amore,  
 Se un' alma accendono  
 Nel dolce ardore  
 D' una beltà:

Per lei non curasi  
 L' irata sorte,  
 Benchè terribile ;  
 Per lei la morte  
 Orror non ha.

Gli &c.

## SCENA III.

*Arianna, poi Minosse, e Tauride.*

*Aria.* Il soccorrere Laodice  
 Dunque è impegno d' amor.  
 Perchè - - - Ma vienè  
 Tauride qui col Re. Là mi ri-  
 tiro,  
 Per celare a costoro il mio mar-  
 tiro. (*si ritira in disparte.*)

*Min.* Dov' è Laodice?

*Taur.*

Dersom en oprigtig Kierligheds bløde Tilbøneligheder antænder en Siæl i den søde Brynde til en Skjønhed.

Saa agter man ikke den forbi-  
strede Skæbne, endskjønt  
den er forskrækkelig; Og  
Døden har ingen Skræk  
fornedelt samme.

Dersom ic.

## Tredie Scene.

Ariadne, derefter Minos, og Tauride.

Ariad. Saa er da Kierligheds Pligt at kom-  
me Laodice til Hielp. Hvor-  
fore = = = Men der kommer Tauride  
med Kongen. Jeg viger her tilside,  
for at skiule min Sorrig for dem.

(Sun gaaer tilside.)

Min. Hvor er Laodice?

§

Taur.

*Taur.* Qui ben custodita  
Or or verrà.

*Min.* Si tragga  
Pria col solito rito  
All' Ara Sacra, e là qual rea s'  
asperga  
Di quella che l'aspetta onda fu-  
nesta.

*Aria.* (Barbari cenni.)

*Taur.* Io stesso vuo condurla  
Vittima, e voto, onde a morir  
poi vada.

*Min.* Vincitor già ti credi, e il suo  
Campione  
E' pieno di valor.

*Taur.* Non quale io sono.

*Min.* (Vanti superbi!)

*Taur.* E puo itemer, ch'ei vinca?  
Come saprà, che non s'abbatte  
il Mostro,  
Se le fauci di lui non passa il  
brando?  
Senza un filo, che 'l guidi  
Dal varco al centro, e poi dal  
centro al varco,

Come

**Taur.** Nu skal hun straxen komme herhid vel bevogtet.

**Min.** Lad hende først henføre til det hellige Alter, og lad hende der, som velfortient, bestænke med det dødelige Band som bier hende.

**Atiad.** (Barbariske Befaling.)

**Taur.** Jeg vil selv fore hende derhen, som Slagt- og Genervindings = Offer, hvorfra hun siden fandt gaae hen at doe.

**Min.** Du bilder dig allerede ind at være Geyer-Herre, og hendes Helt er dog fuld af Styrke.

**Taur.** Ikke som jeg.

**Min.** (Stolte Pralerier!)

**Taur.** Og fandt du vel frygte, at han skulle vinde? Hvorleedes veed han, at det vanskabte Dyr ey fandt fældes, dersom Kaarden ikke kommer til at gaae igien nem Struben? Hvorleedes vil han finde ud af den mørke Labyrinth, uden ved Hielp af en Traad, som fandt bevleede ham fra Indgangen til Middelpuncten, og siden igien fra Middelpuncten



Come uscirà dal cieco laberinto?

Ma vinca il Mostro, e n' esca!  
A me poi venga:

Non sà, che contro l' armi ancor più forti

Oltre il mio gran vigor, difeso io sono

Da questo, che mi cinge  
Del mio gran Genitor lavoro, e dono.

*Aria.* Quanto vi deggio o Numi. Ho tutto inteso. *(si ritira non veduta.)*

*Min.* Va' dunque, e vinci, abbian da te riposo  
L' ombre de' figli, e pace abbia il cor mio.

*Taur.* Venga l'Eroe, cadra. Sò qual son io.

*(parte.)*

SCE-

Puncten til Udgangen? Men overvinder han end Dyret, og kommer ud igien. Saa lad ham kun komme siden til mig: Han veed ey, at jeg foruden min store Styrke endnu er forbaaret, endog imod de allerstærkeste Baaben, ved dette Belte som min store Fader har gjort, og givet mig.

**Ariad.** O Himmel, hvor stor Tak er jeg ikke dig skyldig. Jeg har hørt det altsammen. (Hun gaaer af Veyen uden at blive seet.)

**Min.** Saa gaaf da, og vind Geyer, lad mine Børns Geister ved dig erlange Hvile, og mit Hierte sin Røe.

**Taur.** Lad Helten indfinde sig, han skal falde. Jeg veed hvad jeg formaaer. (Han gaaer bort.)

## SCENA IV.

*Tauride , Laodice fra le Guardie , ed  
Arianna in disparte.*

*Taur.* **V**oglio salvar Laodice,  
S'ella ascolta, il mio amor. Ec-  
cola.

Vieni, o Laodice; e voi  
*(alle Guardie, che si ritiri-  
no in disparte.)*

Làm' attendete. Oh qual pietà  
mi fai!

*Laod.* Sarebbe a' mali miei dolce risto-  
ro  
D' ogn' altro la pietà. La tua  
non curo.

Anzi sdegno mi reca.

*Taur.* E così ardita  
Ti rende il tuo Campion?

*Aria.* (Ah Teseo ingrato!)

*Taur.* Vieni. *(volendo affrettar, che  
lo siegua.)*

*Laod.* Indietro.

*Taur.*

## Fjerde Scene.

Tauride, Laodice omgiven med Dagten,  
og Ariadne assides.

Taur. Jeg vil frelse Laodice, dersom hun  
hører min Kiærlighed. Men see  
der er hun. Kom Laodice; og J  
(til Dagten, som gaaer tilside.)  
bier mig hisset. Ach hvor ynkes jeg  
ikke over dig!

Laod. Enhver andens Medlidenhed ville være  
mig en god Bederqvægeise i min Ulyk-  
ke. Men din agter jeg indtet om, den  
suareere opvækker mig til Bredde.

Taur. Og din Helt gjør dig saa forboven?

Ariad. (Ach utafnemmelige Theseus!)

Taur. Kom. (Han vil skynde paa, at  
hun skal følge ham.)

Laod. Bliv tilbage.

*Taur.* Qual braccio  
Toglierti a me potrà?

*Aria.* Quel d' Arianna: (*si fà avanti.*)  
Come ostaggio d' Atene io n'  
ho il potere,

*Taur.* (*Cedo a malgrado mio.*) Guar-  
die, costei  
All' Ara Sacra conducete, e dia  
Ivi principio alla vendetta mia.  
(*parte.*)

## SCENA V.

*Arianna, e Laodice.*

*Aria.* Me rispettate. Or ora a voi  
la rendo. (*alle Guardie,  
che si erano avanzate,  
e si ritirano.*)

Tu nel tuo Eroe confida:  
Illeso serberallo, Amor lo guida.

*Laod.* (*Nota è l'amor d' Alceste!*)  
Io questo zelo almen deggio a  
chi m'ama.

*Aria.*

**Taur.** . . . Hvad for en Arm skal vel kunne tage dig bort fra mig?

**Ariad.** Det fand Ariadne. (Hun træder frem.)

Som Gidsel fra Althenen har jeg Magt dertil.

**Taur.** (Jeg giver efter imod min Villie.)  
Hør Soldater! Denne fører J til det hellige Alter, og lader giøre der Begyndelsen til min Døen.

(Han gaaer bort.)

## Femte Scene.

Ariadne og Laodice.

**Ariad.** Brugger Erbødighed for mig. Nu overgiver jeg begge Straxen til eder. (Til Vagten som havde nærmet sig, og gaaer bort igien.)

Forlad du dig paa Din Helt: Kiærlighed som er hans Ledfagere skal ogsaa bevare ham uskad.

**Laod.** (Det er kundbart med Alcestes hans Kiærlighed.) Denne Nidkiærhed er jeg i det ringeste den skyldig som elsker mig.

J 5

Ariad.

*Aria.* (Teseo infedel!) Dov'è d'ites' accese?

*Laod.* In Atene.

*Aria.* (Ah crudel!) Quant'è ch'egli arde?

*Laod.* Da che mi vide, e crebbe amor negli anni.

*Aria.* Nè mai scemò il suo ardore?

*Laod.* Amor più forte,  
Nè amante più fedel mai non si vide.

*Aria.* Felice te. (La gelosia m'uccide.)

*Laod.* Ma che prò? Tanta fede  
Da me non ha in mercede  
Altre che lode.

*Aria.* Che? Forse non l'ami?

*Laod.* Avvampo ad altro ardor.

*Aria.* Nel' amerai  
Allor che a te la vita avrà serbata?

*Laod.* Questo mio duol, ch'esser dovrolli ingrata.

*Aria.*

Is' Ariad. (Falske Theseus!) Hvor er han ble-  
ven forliebt i dig?

Laod. I Athenen.

gli Ariad. (Ach den grumme!) Hvor lang Tid  
er det siden han blev forliebt?

or Laod. Fra den Tid han saae mig, og Kær-  
ligheden er tiltagen med Aarene.

si Ariad. Da hans Hidsighed er aldrig formind-  
skedes?

i- Laod. Aldrig har nogen seet stærkere Kærlig-  
hed, eller en Elskere meere bestandig.

Ariad. Lyksalig er du. (Jeg deer af Misun-  
delse.)

Laod. Men hvad gavner det? Saa stor en  
Erveskab har ingen anden Lon hos  
mig end Døes

Ariad. Hvad siger du? Maaskee du ikke el-  
sker ham?

Laod. Jeg antændes ved en anden Tid.

Ariad. Vil du ikke elske ham, naar han saer  
frelset dit Liv?

Laod. Dette krænker mig, at jeg skal være  
utaalommelig mod ham.

Ariad.



*Aria.* (Giusta pena all'iniquo.)  
Or vanne, e spera. E' certo il  
voto mio  
Per la salvezza tua.

*Laod.* (Che mi salvi Teseo solo desio.)

Non sperì d'atterrarmi  
Il Fato mio tiranno,  
Nè sperì d'involarmi  
L'usato mio valor.

Andrò costante a morte;  
Ma nell'estrema sorte  
Sarò l'istessa ancor,  
Non &c.

## SCENA VI.

*Arianna, e Teseo.*

*Aria.* Vuoi di più, cor tradito? Al-  
ma ingannata  
Di', vuoi di più?

*Tes.* Mia cara, in quei belli occhi  
Veggio le brame tue: pietosa  
amante  
Fremi al periglio mio: lo sò.

*Aria.*

Ariad. (Det er en retfærdig Straf for den  
 Erovelse.) Gaf nu, og vær trostlig.  
 Mit Løfte er vis til din Frelse.

Rhod. (Jeg begiærer alleeneste at Theseus  
 maae frelse mig.)

Tænk ikke, min tyranniske  
 Skiebne, at du kand øde-  
 lægge mig, og tænk ikke  
 at betage mig mit sædvan-  
 lige Mod.

Uforandret vil jeg gaae til Dø-  
 den; Ja jeg vil endog  
 være den selvsamme i den  
 yderste Nød.

Tænk ikke ic.

## Siette Scene.

Ariadne, og Theseus.

Arcad. Vil du vel meere, du forraadde  
 Hierte? Bedragne Hierte, sig,  
 om du forlanger meere?

Thes. Jeg seer, min Allerkiæreste, din Attraae,  
 i disse smukke Dyne: Du snyser af  
 Brede, som en medliden Elskerinde,  
 over min Fare: Jeg ved det.

Ariad.

*Aria.* T'inganni.  
A me non cale, ingrato,  
Di un core disleale.  
Tutto detesto in te; ma più di  
tutto  
Odio l'audace amor, che a me  
tu vanti.

*Tes.* Cieli! Parla Arianna, e a Teseo  
parla?

*Aria.* Io parlo, e parlo a te.

*Tes.* Sentimi almeno.

*Aria.* Che vorrai dir?  
Per farmi tua? Vorrai scoprir  
l'arcano?  
Io già lo so. Già parlò Alceste.  
E' vano.

*Tes.* Perdona, o bella, io per salvar  
Laodice,  
Ed Atene con lei, tacqui il se-  
greto.

*Aria.* Odio le colpetue, non già Lao-  
dice.  
Di Teseo, non d'Atene io son  
nemica.  
(Ma si salvi l'ingrato.)

Ariad. Du bedrager dig. Du utafnemmelige, det ligger mig ikke Magt paa et meeneedig Hierte: Jeg bærer en Afsky for Alting hos dig; Men i Synsderlighed hader jeg den dristige Kiærlighed, som du snakker saa meget om for mig.

Thes. Himmrel! Er det Ariadne som taler, og er det til Theseus hun taler til?

Ariad. Det er mig som taler, og det er dig jeg taler til.

Thes. Hør mig i det ringeste.

Ariad. Hvad vil du sige? Vil du aabenbare Hemmeligheden? Jeg beed den allerede. Alcestes har alt sagt mig den. Nu er det forgæves.

Thes. Forlad mig, o Smukke, jeg har fortiet Hemmeligheden for at frelse Laodice og med hende Athenen.

Ariad. Jeg hader dine Forseelser, og ingenlunde Laodice. Jeg er en Fiende af Theseus, og ikke af Athenen. (Men man maae dog frelse den Utafnemmelige.) Gaf kuns, og vind Seyer. Jeg skal

Va' pur, vinci. Ecco il modo:

Il Mostro orrendo

Cadrà, se nelle fauci fia colpito,

Va' pur. Del Laberinto, in  
in full' ingresso

Ferma uno stame, ei t' accom-  
pagni, e poi

Scorta ti fia per rintracciar l'  
uscita.

E se a Tauride togli

Ciò che il fianco a lui cinge, il  
vincerai.

Questa è gloria voler che tuo ri-  
morso

Sia 'l beneficio mio.

*Tes.* Beneficio mortal.

*Aria.* Ancora in faccia mia mostri un  
dolore,  
Che è colpa tua! N' avrai le  
pene.

Vanne, salva Laodice, e salva  
Atene.

*Tes.* Oh Dio! - -

*Aria.*

skal sige dig Maaden. Det forfæ-  
 felige vanskabte Dyr kand fældes, ders-  
 som det bliver stukken i Struben. Gaf  
 kuns. Gier en Traad fast ved Ind-  
 gangen til Labyrinthen, saa kand den  
 føre dig ind, og siden ledsage dig til at  
 finde Udgangen igien. Og dersom du  
 kand tage det fra Tauride som han  
 har ved Siden, saa kand du og over-  
 vinde ham. Jeg forlanger ingen an-  
 den Ære, end at min Belgierning maae  
 være din Fortrydelse.

**Thes.** En forgiængelig Belgierning!

**Ariad.** Endog i mit Naasyn viiser du en Sor-  
 rig, som er din Forseelse! Du skal un-  
 giælde derfor. Gaf frels Laodice, og  
 frels Athenen.

**Thes.** Ach Himmel! . . .

*Aria.* Nont'odo più, più nontimirò.  
 In Teseo, che mi offese, e che  
 mi offende,  
 Odio il labro, odio il volto, &  
 odio il core. (*và per par-  
 tire, e Teseo la seguita.*)

*Tes.* E pure io non son reo.

*Aria.* Va', traditore.

*Tes.* Cara, tu sei l'oggetto  
 Del mio soave affetto;  
 E se pur fia ch'io mora  
 Saprò seguirti ognora  
 Ombra costante.

Io morirò contento,  
 Se tu, mio bene, almeno  
 Serbar saprai nel seno  
 Vivi gli affetti ognor  
 Dell'alma amante.

Cara, &c.

SCE-

Ariad. Jeg hører dig ikke meere, jeg vil ikke see dig meere. Hos Theseus som har fortørnet og fortørner mig, hader jeg baade Mund, Aasiun og Hierte.

(Hun vil gaae bort og Theseus følger hende efter.)

Thes. Jeg er dog ikke skyldig.

Ariad. Gaa fra mig, Forrædder.

Thes. Allerkjæreste, du er Dnemærket for min søde Tilbønelighed; Og om det end skeer, at jeg skulle døe, saa vil jeg dog altiit følge dig hvor du gaaer, som en bestandig Skygge.

Jeg vil døe fornøyet, dersom du i det ringeste, min Skat, altiit vil bevare i dit Bryst, de levende Tilbøneligheder af en elskende Siæl.

Allerkjæreste ic.



## SCENA VII.

*Arianna.*

E pretendea l' iniquo  
 Sedurmi ancor con sue dolci lusinghe!  
 Le frodi sue, ch' or già conosco assai,  
 Faran ch' in avvenire  
 Tant' odiarlo saprò, quanto l' amai.  
 (*parte.*)

## SCENA VIII.

Atrio, che introduce all' ingresso  
 de' Sotterranei.

*Tauride, e Laodice.*

*Taur.* Vieni, fuggi dall' ira  
 Di un Rè crudel, tutto a salvarti  
 è pronto.

*Laod.* Così servi a Minosse?

*Taur.* Servo al mio amor. Vieni, mia  
 sposa, in Lenno.

*Laod.*

## Syvende Scene.

Ariadne.

**D**g den troeløse formeente endog at forføre mig med sine smigrende Ord! Hans Svig, som jeg nu kiender tilfulde, skal giøre, at jeg i fremtiden vil hade ham saa meeget, som jeg tilforne har elsket ham. (Sun gaaer bort.)

## Ottende Scene.

En Forgaard, med Indgangen til de underjordiske Gange.

Tauride, og Laodice.

**Taur.** Kom, og flye for en grum Konges Brede, alting er færdig! til din Frelse.

**Laod.** Tiener du Minos saaledes?

**Taur.** Jeg tiener min Kiærlighed. Kom, min Gemahlinde, til Lemnus.

*Laod.* Io Sposa tua? M'incenerisca, o  
Cielo,  
Un de' fulmini tuoi, pria che  
ciò siegua.

*Taur.* Dunque morir tu vuoi? Mor-  
rai; ma pria  
Ti farò tuo mal grado anch' ef-  
fer mia.  
Sì, la mia legge è questa:  
O viver mia Consorte  
O passar senza fama in braccio a  
morte.

A te sommessi avrai  
Tutti gli affetti miei;  
L'amato ben sarai,  
Questo bastar ti può.

Ma se appagar mi sdegni;  
Ma se mi nieghi amore,  
Paventa il mio furore:  
Dirti di più non sò.

A te &c.

SCE-

**Laod.** Jeg skulde være din Gemahl? O Himmelmel, fortære mig et af dine Lyld, før end dette maatte skee.

**Taur.** Saa vil du da endelig døe? Du skal det ogsaa; men jeg vil først mage, at du endog mod din Billie skal høre mig til. Ja, min Lob er denne: Euten at leve som min Gemahlinde, eller med Skam at overgaae til Dødens Magt.

Alle mine Tilbøieligheder skal være dig underkast; Og du skal være min elskelige Skat, dette kand være dig nok.

Men dersom du foragter at fyldestgjøre min Billie; Men dersom du nægter mig din Kiærlighed; Saa frygt min Brede: Meere veed jeg ey at sige dig.

Alle mine &c.

## SCENA IX.

*Laodice, e Alceste.*

*Laod.* Numi, voi lo soffrite; altro  
conforto,  
Che l' inutile pianto a me non  
resta.

*Alc.* Laodice, oh Dio! Rasciuga  
Lacrime così belle, e sta' più  
lieta,  
Che viverai.

*Laod.* Non temo la mia morte:  
Maggior sciagura io piango.

*Alc.* E qual?

*Laod.* Tauride l' empio  
Me vuol sua sposa, e se da me si  
nega,  
Ogni insulto minaccia, e ancor  
la morte.

*Alc.* Meco fuggi da lui.

*Laod.* Qual fuga, ove di Guardie il  
tutto è cinto?

*Alc.*

## Niende Scene.

Laodice og Alcestes.

ro  
on  
Laod. **D** Himmel, du taaler dette; Der er  
nu ingen anden Trøst meere for  
mig tilbage, end en unyttig Graad.

iu  
Alcest. Laodice, ach Himmel! astør saa yndi-  
ge Taare, og vær meere glad; thi  
du skal leve.

Laod. Jeg frygter ikke for min Død: Jeg be-  
græder en større Ulykke.

Alcest. Og hvad for en Ulykke da? ;

Laod. Den forrædderske Tauride vil have  
mig til sin Gemahlinde, og dersom jeg  
veigrer mig derfor, saa truer han med  
ald Spot, endog med Døden.

Alcest. Flye bort med mig fra ham.

Laod. Hvad Flugt skulle man tage, hvor alting  
er omringet med Bagt?

*Alc.* Iot' aprirò la strada,  
Fra mille spade ancor. Di Te-  
seo solo

Il rischio mi spaventa.

*Laod.* Di Teseo?

*Alc.* Sì, del tuo Campion.

*Laod.* Che ascolto!

Egli per me s' espone?

*Alc.* Il campo ei volle.

*Laod.* Andiamo, andiamo. (Così m'  
involo al crudo,  
E risparmiò il cimento a quel  
che adoro.)

*Alc.* Or vedrai la mia fè, bella adora-  
ta.

*Laod.* E' colpa del Destin, s' io son l'  
ingrata. . (*partono insieme.*)

## SCENA X.

*Ariane, poi Teseo.*

*Aria.* Vediam Laodice. Vuo ch'ella  
mi giuri

Poiche salva sarà, d'esser cru-  
dele

Al suo liberator.

*Tes.*

Alcest. Jeg skal bane dig Beven, end og igiens-  
nem tusinde Kaarder. Over Thesei  
Fare er jeg kun bange.

Laod. Over Thesei?

Alcest. Ja, din Heltes.

Laod. Hvad hører jeg! hører han sig for min  
Skyld?

Alcest. Han ville endelig til Striden.

Laod. Lad os gaae, lad os gaae (Saaledes  
suiger jeg mig af Beven fra den grum-  
me, og sparer Fristelsen for den som  
jæ tilbeder.)

Alcest. Nu skal du see min Troeskab, skionne-  
ste Engel.

Laod. Det er Skæbnens Skyld, om jeg er  
utaknemmelig. (De gaaer begge  
bort.)

## Tiende Scene.

Ariadne, derpaa Theseus.

Ariad. Lader os gaae hen til Laodice. Jeg  
vil at hun skal sværge mig til, at  
hun vil viise sin Haardhed mod hendes  
Befriere, dersom hun bliver i Behold.

Thes.



*Tes.* Ferma, Arianna;

*Aria.* Ancor mi ti presenti! Ed osi ancora

Di chieder, ch'io m'arresti?

*Tes.* Soffri almen che al tuo piede

*Aria.* T'invola al guardo mio.

*Tes.* Perdono imploro.

*Aria.* Parti, ubbidisci.

*Tes.* Io dal tuo Genitore  
Spero pietade, e tu di me non  
l'hai.

*Aria.* Archeo mio Genitor non sà l'  
offese  
Della figlia lontana.

*Tes.* (Nulla sà di se stessa; ma sdegnata  
Perchè si mostra!) Ah se mi  
amasti mai,

Odimi, che fedel mi scorgerai.

*Aria.* (Ah fosse ver!) Parla, ma senza  
frodi,

Lo devi a me, che ti mostrai la  
via,

Onde sperar possiam libera Ate-  
ne.

E' già

Thes. Bliv tilbage, Ariadne.

ian- Ariad. Endnu fremstiller du dig for mig! For  
i? du ogsaa forlange at jeg skulle blive?

- - - Thes. Taa! i det ringeste, at jeg for dine  
Fodder . . .

Ariad. Flye bort fra mit Asium.

Thes. Jeg beder om Forladelse.

non Ariad. Gaa bort, adlyd min Befaling.

så l' Thes. Jeg haaber at finde Medlidenhed hos  
din Fader, og du har ingen for mig.

deg- Ariad. Archon min Fader veed ikke paa hvad  
Maade hans fraværende Daatter er  
fortørnet.

mi Thes. (Hun veed slet indtet om sig selv; Men  
erai. hvorfor viser hun sig saa fortørnet!).  
enza Ach dersom du kun elsker mig, hør  
raila hvad jeg siger, da skulde du befinde  
Ate- mig troe.

i'già Ariad. (Ach gid det var sandt!) Taa, men  
uden Svig; Du har mig at takke, at  
jeg har viist dig Beyen, paa hvilken  
vi

E' già salva Laodice. *(Sopra-  
giunge Taur.)*

Sentimi - - -

## SCENA XI.

*Tauride, poi Minosse con Guardie, e detti.*

*Taur.* Ov' è Laodice?

*Aria.* A me ne chiedi?

*Taur.* A te. Salva la chiami, e nulla  
fai?

*Tes.* (Cieli, che fia!)

*Taur.* (Qual nuovo colpo è questo!)

*Min.* Tauride.

*Taur.* A tempo, o Sire,  
Qui volgi il piè. Fugge Laodi-  
ce. Andiamo. *(alle Guar-  
die, che partono seco.)*

*Min.* Seguitela, e s' arresti.

E' della Grecia vostra

Questa la fede? Oh tradimento!

Oh ardire.

*Aria.* Innocente son io.

*Tes.* Nulla m' è noto.

*Taur.*

vi kand haabe at see Athenen befriet.  
Laodice er allerede paa frie Fod.

(Tauride kommer uforvarende  
dertil.)

Hør mig = = =

## Ellevte Scene.

Tauride, derpaa Minos med Vagten  
og de forrige.

Taur. Hvor er Laodice?

Ariad. Spørger du mig derom?

Taur. Ja dig. Du siger hun er paa frie Fod,  
og du veed dog intet af hende at sige?

Thes. (Himmel, hvad hændes!

Taur. (Hvilket nye Anstød er ikke dette!)

Min. Tauride.

Taur. O Konge, du kommer her, ret som du  
var kaldet. Laodice er paa Flugten.  
Lader os gaae.

(Til Vagten som gaaer bort  
med ham)

Min. Forfølg hende, og tag hende fangen.  
Er dette eders Grækenlands Erveskab?  
O hvilket Forræderie! O hvilken For-  
mæstelse.

Ariad. Jeg er uskyldig.

Thes. Og jeg er ey vidende om det mindste.

Taur.

*Taur.* Non si vede Laodice, e stesi al  
 suolo (*Tauride torna solo.*)  
 Giacion là due Custodi, ove col  
 ferro  
 Chi la salvò, gli agevolò lo  
 scampo.

*Min.* Qual braccio fù sì ardito?

*Taur.* Ecco, o Signor, della sua fuga  
 i rei.

*Aria.* Se rea ne son, puniscan me gli  
 Dei.

*Min.* Rea ti fa il tuo destin: rea il tuo  
 dover,  
 S' arresti. All' Ara, indi al  
 Mostro vorace  
 Arianna si tragga.

*Aria.* (*E Teseo tace!*)

*Taur.* E' giusto il Regio impero.  
 E a ragion ti condanna.

*Aria.* Andiam; traggasi ai ceppi  
 Quest' infelice rea.  
 Vada Arianna abbandonata a  
 morte;  
 Così pago vedrassi  
 L' ingiustissimo Ciel, che può  
 salvarmi;

Ma.

**Taur.** Man seer ikke Laodice, og hiffet ligger  
tvende Soldater (Tauride kommer  
allene tilbage.)

udstrakte til Jorden, hvor den, som  
har frelst hende, har banet hende Bey  
til Flugten, med Raarden.

**Min.** Hvad for en Arm har været saa fors  
voven;

**Taur.** Der ere, O Herre, de Sandfaldige  
som har hjulpen hende paa Flugten.

**Ariad.** Himlen straffe mig, om jeg er skyldig  
deri.

**Min.** Din Skæbne gjør dig skyldig: Og  
din Pligt gjør dig skyldig. Man paa  
gribe hende. Man føre Ariadne til  
Alteret, og derfra til det glubende Dyr.

**Ariad.** (Og Theseus tier!)

**Taur.** Den Kongelige Befaling! er retfærdig.  
Og han fordømmer dig med Billighed,

**Ariad.** Lader os gaae; og lader denne uhyk  
salige beskyldte blive ført i Baand.  
Gaf, forladte Ariadne, til Døden;  
Saaledes skal man see den urætfærdi  
ge Himmel forsonet, der kand frelse  
mig;

Ma che crudel di me pietà non  
fente,  
E mi lascia morir, benchè inno-  
cente.

Non mi spaventi o barbaro,  
Tiranno, sì morirò. (*a Min.*)  
(Ma tu per me una lagri-  
ma (*a Tes.*))

Non spargi, ingrato, nò.  
Chi mi soccorre misera?  
Quest'è morir per me!

Vado a morir; ma sentimi.  
Avria di me pietà,  
Chi core in sen non ha,  
Chi genitor non è.  
Non &c.

## SCENA XII.

*Minosse, e Teseo. pensoso.*

*Min.* Teseo, che fai? Che pensi?  
E' un colpo questo  
Che abbatte il tuo valore.

*Tes.*

on mig; Men er saa haard at den ikke  
 vil lade sig bevæge til Medlidenhed;  
 10- Og lader mig døe, skjønt jeg er uskyldig.

Du indjager mig ingen Skræk,  
 O Barbar, Tyran, ja jeg  
 vil døe. (Til Minos.)  
 (Men du fælder ikke en  
 Taar for mig, Utåknem-  
 melige, nej. Hvem kom-  
 mer mig elendige til Hielp?  
 Dette kalder jeg at døe!)

Jeg gaaer hen at døe; Men hør  
 mig. Den skulle endog  
 have Medlidenhed med  
 mig, som ikke har Hierte  
 i Brystet, endog den som  
 ingen Fader er.

Du indjager ic.

## Solgte Scene.

Minos, og Theseus som staaer i Tanker.

Min. Theseus, hvad bestiller du? Hvad  
 tænker du paa? Er dette et Skud  
 som fælder dit Mod.



*Tes.* Signor, tu godia' nostri affanni:  
e pure  
Piu' sensibil farebbe d' Arianna  
La morte a te di quel che pensi.

*Min.* Credi dunque ch' io possa  
Aver per Arianna  
Tenerenza nel cor? T' inganni  
affai:  
Del Figlio estinto io non mi  
scordo mai.

Laodice sola  
Era il tuo grande impegno  
Dal periglio sottrar; Fuggi il  
tuo bene;  
Or piu' di liberar non curi Ate-  
ne.

*Tes.* E' vano il tuo pensier. Solo il  
funesto  
Tributo della Patria  
Tutto m' occupa il cor: e se l'  
amore  
Cimentar mi dovesse, io lo fa-  
rei  
Per la bella Arianna,  
Che è la sola cagion de' sospiri  
miei.

*Min.*

i: **Thes.** Herre, du glæder dig ved vores Sor-  
rig: Og dog alligevel skulle du meere  
føle til Ariadnes Død end du tænker.

ni **Min.** Erøer du da at jeg kand finde Omhed  
i mit Hierte for Ariadne? Du bedra-  
ger dig til visse. Jeg glemmer aldrig  
min dræbte Søn. Det var dit store  
Lofte og Accord at drage Laodice eeneste  
af Faren. Din Kiæreste er undflyet;  
og nu skiotter du ikke meere om at be-  
frie Athenen.

il  
e-  
il  
el'  
fa-  
biri  
lin.

**Thes.** Din Tanke er falsk. Den bedrøve-  
lige Skat fra mit Fæderneland er det  
som gandske indtager mit Hierte: Og  
dersom Kiærlighed skulle prøve mig,  
ville jeg gjøre det for den smukke Ariad-  
ne, der er den eeneste Marsag til mine  
Sufte.

*Min.* E tardia ancora? E' quello  
Del fatal laberinto il cupo in-  
gresso:

Là t'attende il cimento:

Superar se tu puoi

Gli ostacoli, che incontri, io  
son contento.

*Tes.* Ebben vadasi pur: s' apprestin  
l'armi

S' apra l' Antro fatal, pronto  
son io:

Tutto è facil conquista all' amor  
mio.

Ma se mai d' Arianna

Le vicende sapessi, e i casi suoi,  
Così non parlaresti:

Ma di pietà, d' amor t' accen-  
deresti.

Se palesar potessi

Tutti i pensieri miei,

Accender ti farei

Di tenera pietà.

Ma favellar non deggio,

Di più non ricercar.

**Min.** Og du tøver endnu? Der er den mørke  
Gudgang til den ulykkelige Labrynth:  
Der bier Striden efter dig: Dersom  
du kand overstride de Forhindringer,  
som møder dig, saa er jeg tilfreds.

**Thes.** Nu vel jeg gaaer da; Lad Vaabnene  
blive tillavet, og lad den fæle Huule  
aabne, jeg er bereed: Alting er let at  
erobre for min Kiærlighed. Men der-  
som du kuns vidste Ariadnes Omvevlin-  
ger, og hendes Hændelser, da skulle du  
ikke tale saaledes: Men du skulle lade  
dig indtage af Medlidenhed, og af  
Kiærlighed.

Dersom jeg kunde aabenbare  
dig alle mine Tanker, ville  
jeg antænde dig af blød-  
hiertig Medlidenhed. Men  
jeg bør ikke tale. Udforsø  
mig ikke om meere.

Pensaci: iolà m'invio  
Ove il destin mi chiede.  
Questo consiglio mio  
Ti giovi il rammentar.

Se &c.

## SCENA XIII.

*Minosse.*

**N**on sò quali io risento  
Al partir di costui moti nel core,  
Che affatto io non comprendo: Eterni  
Dei,  
Questo che mai farà? Più ne ricercò,  
Men la cagion ne trovo.  
Sarà forse pietà per Arianna?  
Ah nel seno a destarmi  
Così fieri contrasti  
Parmi che la pietà sola non basti.

Sento

Tænk derpaa: Jeg begiver mig  
derhen hvor Skæbnen for-  
drer mig. Dette mit Raad  
kand hielppe din Hukom-  
melse.

Dersom jeg ic.

## Trettende Scene.

Minos.

Jeg veed ikke hvad det er for Bevægelse jeg  
føler i mit Hierte ved hans Bortgang,  
hvilke jeg aldeles ikke forstaaer mig paa.  
Ewige Guder, hvad skal dog dette være? Jo  
meere jeg grandsker derefter, jo mindre kand jeg  
udfinde Aarsagen dertil. Skulle det maaskee  
være Medlidenhed til Ariadne? Ach mig synes  
at Medlidenhed alleene er ikke nok til at oprække  
saa gruelige Stridigheder i mit Bryst.

Sento nel petto mio  
Fra mille affetti il cor:  
E non intendo  
Che voglia il mio dolor.

Ma veggio il figlio  
Pallido, esangue;  
Miro la figlia  
Chi mi consiglia?  
Non sò resistere,  
Non ho costanza.

E nell'assalto fiero  
Che ognun di lor mi dà,  
Sempre mancando v'è.  
La mia speranza.  
Sento &c.

*Fine dell' Atto Secondo.*



AT.

Jeg føler at mit Hierte er bespændt af hundrede Bevægelser i mit Bryst: Og jeg begriber ikke hvad min Bekymring vil sige.

Men jeg seer min blege, og aflivede Søn for mig; Jeg betragter min Daatter = = =  
Hvem giver mig Raad? Jeg kand ikke staae imod; Jeg har ingen Stadighed.

Og mit Haab er stædse tvivlraadig, i det haarde Unfald, som enhver af dem gjør paa mig.

Jeg føler ic.

Ænde paa den anden Act.



Exedie





# ATTO TERZO.

## SCENA I.

Segue l' Atrio.

*Alceste, e Laodice.*

*Alc.* **T**i salvò dalla morte il mio  
periglio,  
E il tuo Destino ora a sfidar ri-  
torni ;  
Nè temi ciò. Che pensi ?

*Laod.* Era Tauride solo il mio spaven-  
to,  
Ma poi che dal tuo braccio a lui  
fui tolta,  
Nulla più temo. A costo d'  
Arianna  
Non vuo la mia falvezza.

*Alc.* Degno di te è il pensiero : e l'  
atto illustre  
Ha di Teseo la spada in suo so-  
stegno.

*Laod.*

Tredie Act.

Første Scene.

Forgaarden.

Alcestes og Laodice.

Alcest. Min Fare har frelst dia fra Døden, og du kommer nu igien for at udfordre din Skiebne; Frygter du ikke sligt. Hvad tænker du?

Laod. Lauride var eeneste min Skræk, men estersom jeg er bleven ham fratagen ved din Arm, frygter jeg indtet meere. Jeg forlanger ikke min Frelse paa Ariadnes Bekostning.

Alcest. Den Tanke er dig værd: Og den Berømmelige Gierning har Thesei Raarde at stoele paa.

Laod.

*Laod.* Molto deggio all' Eroe. Ma chi  
lo trasse

Ad esporfi in tua vece?

*Alc.* La sua fama, e il suo amore.

*Laod.* Il suo amor! (Me felice!) E d'  
onde il fai?

*Alc.* Perchè io cedessi a lui l' impresa,  
amante

Pregommi, ed io m' arresi, al-  
lor che seppi

Esser questa la strada,

Onde acquistar potesse la sua  
Arianna.

*Laod.* La sua Arianna?

*Alc.* Sì, per essa egli arde.

*Laod.* Ed essa?

*Alc.* Arde per lui di fiamma eguale.

*Laod.* (Io rival dell' amica?)

Nò, per me nel periglio essa  
non fia.

*Alc.* Viva il cor di Laodice! Io certa  
spero

Di Teseo la vittoria, e sol mi  
duole

Che

Laod. Jeg er denne Helt meeget skyldig. Men hvem har faaet ham til at bove sig i dit Stæd?

Alcest. Hans Ære og hans Kierlighed.

Laod. Hans Kierlighed! (O mig Lykksalige!) Og hvoraf veed du dette?

Alcest. Fordi jeg afstod ham dette Foretagende, han bad mig derom som den der var forliebt, og jeg lod mig overtale, da jeg fornam at dette var Maaden, paa hvilken han kunde erlange sin Ariadne.

Laod. Hans Ariadne?

Alcest. Ja, det er hende, han er antændt af Kierlighed til.

Laod. Og hun?

Alcest. Hun brænder af lige Lue til ham.

Laod. (Saa er jeg da min Venindes Medbeylere?) Men, for min Skyld skal han ikke sætte sig i Fare.

Alcest. Laodice, dit Hierte leve! Jeg haaber at Theseus er vis af Seyeren, og det  
gior

Che il mio amore infelice,  
Di salvarti, o mio ben, non ab-  
bia il vanto.

*Laod.* Sempre forse infelice  
Tu non farai. Al par del tuo  
foccorso  
Il desio, che n'avesti, in te mi  
piace.

Dimanda al Ciel', che mi difen-  
da, e spera

Dal viver mio felicità sincera.

*Alc.* Se tal speme mi dai, lieto ti  
sieguo.

*Laod.* Nò, fermati, che sola effer  
degg'io,  
Quando al Rè mi presento: Al-  
ceste, addio.

Opposti in sen mi stanno

Timore, e speme;

Se l'un minaccia affanno

Al cor, che teme:

Altra mi dice:

Sarai felice:

Ti voglion sì contenta

Amore, e il Fato.

gør mig eeneste Ondt, at min uhykkelige  
Kierlighed ikke kand have den Ære  
at frelse dig, min Skat.

**Raad.** Du tør maaskee ikke være aktiid uhyk-  
kelig. Din Altraae, som du har håst  
i den Skald, saavel som din Hielp befal-  
der mig hos dig. Beed Himmelen, at  
den vil forsvare mig, og trøst dig med  
en oprigtig Lyksalighed om jeg lever.

**Alcest.** Dersom du giver mig saadan et Haab,  
følger jeg dig efter med Glæde.

**Raad.** Nej, bliv tilbage; Thi jeg maae være  
alleene, naar jeg fremstiller mig for  
Kongen: Alcestes, Farvel.

Frygt og Haab strider mod hin-  
anden i mit Bryst: Der-  
som den eene truer mit  
bange Hierte med Sorrig;  
Saa tilsiges den anden:  
Du skal være lykkelig;  
Kierlighed, og Skiebnen  
vil dig saa fornøyet.

E posta in libertà,  
 Più non si cangerà  
 Tuo lieto stato.

Opposto &c.

## SCENA II.

*Alceste.*

Questo solo mi basta: altro non chiede  
 L'amor mio, la mia fede:  
 E se le usate prove  
 Dal valor di Teseo lice sperare:  
 L'amor suo, l'amor mio, Creta, ed  
 Atene  
 Sperino il fine ancor delle lor pene.

Varcàn col vento istesso  
 Due navi il flutto infido:  
 Una ritorna al lido,  
 L'altra si perde in mar.

Colpa non è del vento,  
 Se varia il lor sentieri  
 La varia de' nocchieri  
 Arte di navigar.

Varcàn &c.

SCENA

Og naar du er sadt i Friebed,  
 skal din glædelige Tilstand  
 ey meere omskifte sig.  
 Frygt og ic.

## Anden Scene.

Alcestes.

Dette alleene er mig nof: Min Kiærlighed og  
 min Troeskab begiærer indtet andet; Og  
 dersom man tør haabe de sædvanlige Prober  
 paa Thesei Styrke: Saa kand baade hans og  
 min Kiærlighed, Creta og Athenen haabe en  
 Ende paa sine Gienbordigheder.

Tvende Skibe pløyer den usikre  
 Bølge med en og den sam-  
 me Bind: Det eene gaaer  
 til Strand=Kanten igien,  
 det andet gaaer til Grunde  
 paa Havet.

Det er ikke Bindenes Skyld,  
 dersom Skibs = Folkenes  
 foranderlige Seylads for-  
 andrer deres Løb.

Tvende ic.

Cre



## SCENA III.

Laberinto, ove foggiono condursi le Vittime al Minotauro.

*Teseo.*

Ove son? Quale orrore  
Spirano da ogni parte  
Di quest' orrido claustro i duri sassi?  
Che fò? Dove rivolgo  
Per l' obliquo sentier gl' incerti passi?  
Quì del Mostro biforme,  
Se pur non erra il guardo,  
Parmi veder, che l' orme  
Abbia già impresse il biforcato piede;  
Onde ei poco di quà lontan s' aggiri.  
Qui dunque, ove più largo è aperto il  
vallo,  
Offre più agevol campo alla battaglia,  
Con fermo piè l' attendo,  
E il filo condottiero al muro appendo.  
Coraggio, o mio valor. Quì la tua vita,  
Nò,

## Tredie Scene.

En Labyrinth, hvorhen Slag-  
Offerne pleyede at føres for  
Minotaurus.

Theseus.

Hvor er jeg? Hvilken Skræk giver ikke de  
haarde Steene fra sig allevegne i dette fæle  
tillukte Sted? Hvad tager jeg mig for? Hvor  
vender jeg mine uvisse Skridt paa denne krum-  
me Bey? Her synes mig at see, i fald mit Syn  
ikke slaaer feyl, at den tvegestaltede Banskab-  
ning allerede har efterladt dybe Fodspor af sin  
tvefloftede Fod, saa at han maa vanke omkring  
ikke langt herfra. Endelig forekommer mig  
den beleyligste Plads til Striden her, hvor Da-  
len er viidest og meest aaben, jeg bliver derfor  
staaende urygelig for at vente dets Ankomst, og  
hænger min Beylednings Traad paa Bægen.  
Opmuntre dig, mit Mod. Her forsvarer du  
ikke dit eget Liv, ney, men den som du tilbe-

Nò, non difendi, ma colei che adori.  
 Che dunque più t'arresta? O vinci, o  
 mori. *(Si vede in lontano il Minotauro, il quale dopo terminata l'Aria, viene avanti.)*

Quitifido, o Mostro infame:  
 Vieni pur, ch' io non pavento

La tua rabbia, il tuo furor.  
*(Segue il combattimento col Minotauro, che resta estinto.)*

Grazie vi rendo, o Numi, ho vinto, ho  
 vinto. *(riprende il filo, e con esso torna per dove è venuto, e parte.)*

## SCENA IV.

Carcere.

*Arianna, poi Teseo con Spada nuda.*

*Aria.* Crudi marmi, empì ferri,  
 aspre ritorte.

der. - Hvad holder dig da meere tilbage? En-  
ten maa du vinde, eller døe.

(Man seer Minotaurus langt borte,  
hvilken kommer nærmere frem,  
naar Arien er til Ende.)

Her udfordrer jeg dig du stemme  
Monstrum: Kom kuns;  
Thi jeg frygter indtet din  
Galenskab, og Maserie.

(Herpaa følger Striden med Minos-  
taurus, som bliver dræbt.)

Jeg yder dig min Tak, o Himmel, jeg har  
vundet, jeg har vundet.

(Han tager fat paa Traaden igien,  
og ved samme vender Veyen til-  
bage som han er kommen, og  
gaaer bort)

## Fjerde Scene.

### Et Fængsel.

Ariadne, derpaa Theseus med blottet  
Kaarde.

Ariad. Haarde Steene, fortrædelige Lænker,  
besværliche Bænd, gruelige For-  
bud,

E di stragi, e di morte  
 Fieri preludj, immagini spie-  
 tate,  
 Voi del mio cor tutto il terror  
 non fiete,  
 Dell'alma mia tutto il d'olor non  
 fate.

Arianna ad un Mostro, e lo  
 comporta?

Tal mi abbandona il crudo, e  
 mi vuol morta,

Teseo - -

*Tes.* Ecco Teseo.

*Aria.* Che miro! A che venisti?

*Tes.* Bella con questo ferro - -

*Aria.* Esser vuoi forse

Il carnefice mio?

Passami pure il cor. Vibra l'  
 acciaio

*Tes.* Il Mostro, o Principessa - -

*Aria.* Lo sò, mi aspetta, andiamo.  
*(risoluta.)*

*Tes.* Il Mostro è ucciso.

*Aria.* Stelle! Che ascolto! E' ucciso?

*Tes.* E' tua mercede, il vincitor, ne  
 sono.

*Aria.*

bud paa Nederlage og ubarmhiertige  
 Forbilleder paa Døden, I ere ikke den  
 gandske Skræk for mit Hierte, I udgiøre  
 ikke ald min Siæles Sorrig. Ariads  
 ne skal kastes for et glubende Dyr, og  
 han taaler dette? Saaledes forlader  
 han mig, den Grumme, og vil min  
 Død, Theseus . . .

Thes. Her er Theseus.

Ariad. Hvad seer jeg! Til hvad Ende er du  
 kommen?

Thes. Med denne Kaarde, min Smukke = . . .

Ariad. Vil du maaskee være min Bødel? Zag  
 mig kuns Hiertet igiennem. Stød til,  
 med Kaarden.

Thes. Det forskrækkelige Dyr, o Prin-  
 cesse = . . .

Ariad. Jeg veed, det venter paa mig, lad os  
 gaae. (Behiattet.)

Thes. Dyret er dræbt.

Ariad. Himmel! hvad hører jeg! Er det  
 dræbt?

Thes. Det har jeg dig at takke, jeg er Sener-  
 Herren deraf.

*Aria.* Che! Tu mi salvi?

*Tes.* Il mio fedele amore - -

*Aria.* Perchè dunque tacesti  
Ne' casi miei; se pronto or mi  
foccorri?

*Tes.* Il cor parlò.

*Aria.* Ma disse a me Laodice,  
Che nel Campione suo l' amante  
avea.

*Tes.* S' intese dir d' Alceste sol, che l'  
alma,  
E che suo difensore ella credea.

*Aria.* Sò pur, ch' era il tuo rischio  
prova d' amore.

*Tes.* E' ver di quell' amor, che mia  
ti vuole.

*Aria.* Si difende Laodice,  
Per voler Arianna! Ah Teseo,  
Teseo - -

*Tes.* Questo è l' arcano mio. Pochi  
momenti  
Ti restano a saperlo. Al campo  
io volo.

Ariad. Hvad siger du! Du fresser mig?

Thes. Min oprigtige Kiærlighed . . .

Ariad. Hvorfore har du da været saa taus i mine ullykkelige Hændelser; dersom du nu saa villig kommer mig til Hielp?

Thes. Mit Hierte har talet.

Ariad. Men Laodice sagde til mig, at hun havde sin Liebhabere i sin Helt

Thes. Det forstod man om Alcestes alleene, hvilken hun meente at være hendes Skat, og Forsvarere.

Ariad. Jeg veed dog, at din Farlighed var en Probe paa Kiærlighed.

Thes. Det er sandt paa den Kiærlighed, som vil mig dig til Eyendom.

Ariad. Man tager Laodice i Forsvar, for at ville Ariadne! Ach Theseus, Thes  
seus . . . =

Thes. Dette er min Hemmelighed. Der fattes endnu faae Dyeblik inden du faaer det at vide. Jeg haster til Striden. Og jeg forventer dig til Sejeren, hvori du har den beste Deel.  
Min



E al trionfo, onde sei parte migliore,  
 Io t'aspetto. La fede, e l'amor mio,  
 Cara, per me là parleranno.  
 Addio. *(parte.)*

## SCENA V.

*Laodice, e Arianna.*

*Laod.* Pur alfin ti ritrovo. Amica.  
*Aria.* Oh Dio!  
 In quest' orrido loco a che ne vieni,  
 Allor che eri già salva?  
*Laod.* Alle Catene,  
 Che in mia vece tu soffri.  
*Aria.* Dimie catene  
 Lasciane il peso a me: torna di nuovo,  
 Ritorna in libertà.  
*Laod.* Come! E vorrai.  
 Dunque per me  
*Aria.* Non più. N' avrà la cura  
 Qualche Nume dime,

Nume

Min Troeskab. og min Kiærlighed skal  
tale for mig hissed, Allerkjæreste.  
Farvel. (Han gaaer bort.)

## Femte Scene.

Laodice, og Ariadne.

Laod. Saa finder jeg dig endelig her igien.  
Min Veninde.

Ariad. Ach Himmel! Til hvad Ende kom  
mer du her paa dette forfærfelige  
Stæd, nu da du allerede var i Behold?

Laod. Til de Lænker, som du bær i mit Stæd.

Ariad. Lad mig kun taale Byrden af mine  
Lænker. Gaf ben paa nye, og kom i  
Frihed tilbage.

Laod. Hvorledes! Og ville du da for mig . . .

Ariad. Tal ikke meere. En Guddom skal nok  
i den Fald sørge for mig. Kiærlig-  
heds Gud forhielper min Attrae: Mit  
Ønske er billig; Og jeg fortvivler ikke,  
at ald min Tanke jo maa opfyldes i  
Dag.

Ja,

Nume d'Amore  
 Le mie brame seconda:  
 E' giusto il voto mio, e non  
 dispero,  
 Che oggi tutto s'adempia il mio  
 pensiero.

Sì, verrà quel dolce istante,  
 Onde lieto col suo bene  
 Il mio core ognor godrà.

Me 'l predice il core amante,  
 Che già fuor di tante pene  
 Il suo ben sperando v'è.

Sì &c.

## SCENA VI.

*Laodice.*

Che vicende son queste! A morir  
 vengo

Ritorno ai ceppi miei,  
 E l'amica me'l vieta? Ah vuole il Cielo  
 Ch' io viva, e viva grata  
 D'Alceste ai beneficj: Ed io, se vivo,  
 Non

Ja, det søde Øyeblik skal visselig komme, da mit Hierte bestandig skal glæde sig med sin Skat.

Mit forliebte Hierte spaaer mig det forud, thi det er allerede uden for de store Bekymringer og fornøyer sig i Haabet om sin Skat.

Ja, det ic.

## Siette Scene.

Laodice.

Hvad er dette for Omkiftelser! Jeg komme, for at døe, jeg vender om igien til mine Baand, og min Veninde vil forbyde mig det, Uch Himmelen gibe jeg maatte leve, og at jeg maatte leve med Taknemmelighed for Alcestes hans Belgierninger: Og dersom jeg lever, saa  
 fand

Non posso alfin negarli  
 In mercede il mio amor, e qualche af-  
 fetto  
 Già comincio a provar per lui nel petto.

## SCENA VII.

Luogo magnifico con Trono,  
 da cui si passa all' Anfiteatro.

*Minosse con Guardie, e Tauride.*

*Min.* Teseo il Mostro atterrò. Dal  
 Laberinto.

Salvo egli uscì. Le sue vittorie  
 io temo.

*Taur.* Tauride basta ad attertarne il  
 corso.

*Min.* Ah mio fido, io pavento  
 Più che il cor di Teseo l' avverso  
 Fato.

Vendetta troppo lieve  
 Quelle son, che svenai vittime  
 sole,  
 Alla trafitta mia misera prole.

Figlio

f.  
o.  
Pand jeg dog omsider ikke nægte ham min Kiærlighed til Belønning, thi jeg begynder allerede at føle nogen Tilbovelighed til ham i mit Hierte.

## Syvende Scene.

o,  
Et prægtig Stæd med en Throne, fra hvilket man gaaer til et Amphitheater.

Minos med Dagten og Tauride.

Min. Theseus har fældet det forfærfelige Dyr. Uskad gif han ud af Labyrinthen. Jeg frygter for hans Seyersvindinger.

Taur. Tauride er alleene mægtig at standse dem midt i Løbet.

Min. Ach min troe Tauride, jeg frygter den forbendte Skæbne, meere end Thesei Hierte. Det er alt for ringe en Hevn, det du har dræbt de blotte Slagt-Offer, for mit stakkels omkomne Barn.

Figlio amato,  
 Chet' aggiri ognora intorno,  
 Non temer, farai placato;  
 Sì, vedrai  
 Le tue vendette;  
 Cessa omai  
 Di sospirar.

Dal tuo braccio, e dal tuo core  
 Sol dipende il mio riposo;  
 (*a Taur.*)

Deh risveglia il tuo furore:  
 Io di più non sò bramar.

Figlio &c.

(*vuol partire, e s'incontra  
 in Laodice.*)

## SCENA VIII.

*Laodice, indi Alceste, Arianna, e Teseo  
 con le Donzelle, e Giovani Ate-  
 niesi e detti.*

*Laod.* Signor, la rea son' io! Della  
 mia fuga  
 E' innocente Arianna.

*Min.*

Elskelige Søn, som bestandig  
vanker her omkring, frygt  
ikke, du skal blive tilfreds  
stillet; Ja, du skal see din  
Hevn; Lad nu af at sukke.

Min Noe staaer blot alleene til  
din Arm og til dit Hierte;  
(til Tauride.)

Uch opmuntre dog din Hid-  
sighed: Jeg fand ikke at-  
traae meere.

Elskelige ic.

(Han vil gaae bort, og møder i  
det samme Laodice.)

## Ottende Scene.

Laodice, derpaa Alcestes, Ariadne, og  
Theseus, med de Atheniensiske Jom-  
fruer, og de unge Mands-Per-  
soner, og de forrige.

Laod. Herre, jeg er den skyldige. Og Aria-  
adne er uskyldig i min Flugt.



*Min.* Il tuo ritorno  
Virtù non è, ma un perfido co-  
raggio,  
Che ti vietò dai cenni miei lo  
scampo.

*Laod.* Sì, per salvarmi, è ver, non  
dalla morte,  
Ma da un empio.

*Taur.* Costei più non si ascolti.

*Laod.* Temea quel labro infame,  
(*additando Taur.*)

Che mi parlò d'amor. Quell'  
alma vile,

Che a fuggir m'affrettò. Quel  
crudo core,

Che minacciò al rifiuto infamia,  
e morte

Per atterrir di mia costanza il  
zelo.

*Min.* Duce ?

*Taur.* Ella mente.

*Laod.* Or, or dirallo il Cielo.

*Min.* Non più: venga Teseo.

La rea colà s'annodi. (*alle*  
*Guardie.*)

*Laod.* Io son la rea,

*Aria.*

Min. Din Tilbagekomst er ingen Dyd, men et troeløs Mod, som forbud dig at undflye mine Befalinger.

Laod. Ja, det er sandt, for at befrie mig; ikke fra Døden, men fra en Forræder.

Taur. Man høre hende ikke mere.

Laod. Jeg frygtede denne skammelige Tunge,  
(peegende paa Tauride.)  
som talte til mig om Kiærlighed: Denne nedrige Siæl, som skyndte mig til at flye. Dette grumme Hierte, som truede med Skam, dersom jeg gav ham Afslag, og med Døden, for at nedslaae min Nidkiærlighed i at viise mig bestandig.

Min. Ansører?

Taur. Hun siger usandt.

Laod. Nu straxen skal Himmelen sige det.

Min. Hold ind med din Tale: Lad Theseus komme hid. Man binde hisset den Sandkyldige. (Til Dagten.)

Laod. Jeg er den Skyldige.

*Aria.* Laodice?

*Laod.* Tornar Vittima io volli,  
Poichè ai barbari insulti  
Alceste m' involò; ma il Rè in-  
clemente  
Non m' udi; m' oda il Cielo.  
Ella è innocente.

*Min.* Siegua, siegua la pugna.

*Taur.* Eccomi, Teseo, ecco il mio  
brando, vieni. (*sfodera  
la Spada.*)

Sia pur grande il valor, che tu  
dimostri,  
Meco pugnar, non è pugnar coi  
Mostri.

*Tes.* Chi i Mostri sà atterrar, anche  
l' orgoglio  
Dei superbi deride.  
Seguir ben sà Teseo l' orme d'  
Alcide. (*sfodera la Spada.*)

*Alc.* Quel suo valor v' affidi. (*agli  
Atheniesi.*)

*Laod.* In quell' Eroe sperate, (*alle Don-  
zelle.*)

*Aria.*

Ariad. Laodice?

Laod. Jeg ville blive et Slagt-Offer paa nye, siden Alcestes unddrog mig fra de barbariske Bespottelser; Men den ubarmhertige Konge har ikke hørt mig; Himlen skal høre mig. Hun er uskyldig.

Min. Bliv ved og far fort med Striden.

Taur. Her er jeg, her er min Kaarde, Kom.  
(Han trækker Kaarden.)

Din Styrke maa end være saa stor som du udviser, saa er det dog ikke at stride med mig som med vanskabte Dyr.

Thes. Den som fandt fælde vanskabte Dyr, beleer ogsaa de Stoltes Overmod. Theseus forstaaer me eget vel at følge Herkules hans Gudsfor.

(Han trækker ogsaa ud.)

Alcest. Forlad jer eens paa dennes Styrke  
(til de Atheniensere.)

Laod. Fortroste jer eens paa denne Helt.  
(til Jomfruerne.)

*Aria.* (Deh virtù così bella, oh Dei,  
salvate.) (*segue il combattimento, in fine di cui Teseo strappa dal fianco di Tauride un Cinto.*)

*Tes.* Cedi, che questo Cinto  
Solo era il tuo valor.

*Taur.* Ti cedo.

*Tes.* Ho vinto.

*Min.* Il Ciel parlò per voi. Le sue Catene  
(*scende dal Trono.*)  
Tolganfi ad Arianna. (*viene sciolta Aria.*)

*Alc.* (O trionfo!)

*Laod.* (O contento!)

*Tes.* Signor, mi si conceda,  
Che la ragion dei patti io ti rammenti.

*Min.* Vincesti, tanto basti. A Teseo  
io rendo  
Le Vittime, e l' Ostaggio. A  
voi rimetto  
Colle colpe le pene;  
E dal fiero tributo assolvo.  
Atene.

*Tes.*

Ariad. (Ach Himmel bevare dog saa smuk en  
Dyd.) (Herpaa følger Striden,  
ved hvis Udgang Theseus river  
et Belte fra Siden af Tauride.)

Thes. Giv her, thi blot i dette Belte bestod  
din Styrke.

Taur. Jeg giver mig.

Thes. Jeg har bundet.

Min. Himlen har talet i eders Gaa. Man  
løse (han stiger ned fra Thronen.)  
Ariadne af sine Lænker.  
(Ariadne løses.)

Alcest. (O Seyervinding!)

Laod. (O hvilken Glæde!)

Thes. Herre tillad mig at jeg maa erindre dig  
om Pligten af dine Fordrag.

Min. Du har bundet, saameget er nok.  
Jeg giver Theseus Slagt-Offerne med  
Gildet tilbage. Eder tilgiver jeg For-  
seelsen med Straffen; og jeg friekender  
Athenen fra den haarde Skat.

*Tes.* Se a Teseo vincitor tanto concedi,  
Nulla da te si dona a Teseo  
amante?

*Min.* Degno è Teseo di te, bella  
Arianna.

*Aria.* Se piace al Genitor, sua già son  
io.

*Min.* Col mio consiglio affretterò il  
suo voto.

*Tes.* Perch'io acquisti la bella,  
Non Archeo, ma il tuo cor solo  
consiglia.

*Min.* Come? Non bene intendo.

*Tes.* Ella è tua figlia.

*Aria.* (Numi! L'arcano è questo.)

*Min.* Oh Dei, che sento!  
La perduta mia figlia?

*Tes.* A te la rendo,  
Quando già salva è Atene.

*Min.* Figlia, pur ti ritrovo.

*Aria.*

**Thes.** Dersom du forunder Seyer: Herren  
Theseus saa meeget, vil du da ikke  
ogsaa forære den elskende Theseus  
noget?

**Min.** Smukke Ariadne, Theseus'er dig værd.

**Ariad.** Dersom det behager' min Fader, saa  
er jeg allerede hans.

**Min.** Jeg vil med mit Raad tilskynde! hans  
Samtykke deri.

**Thes.** Alt jeg maae erholde denne Smukke, har  
du ikke at raadføre dig med Archon, men  
blot alleene med dit eget Hjerte.

**Min.** Hvorledes? Jeg forstaaer dig ikke ret  
vel.

**Thes.** Hun er din Daatter.

**Ariad.** (Himmel! dette er Hemmeligheden.)

**Min.** Ach Himmel, hvad hører jeg! Er  
dette min forlorne Daatter?

**Thes.** Jeg giver dig hende tilbage igien, nu  
Athenen allerede er befriet.

**Min.** Min Daatter, saa finder jeg dig dog  
igien.

**Ariad.**



*Aria.* Caro mio Genitor, io pur t'abbraccio.

*Min.* Prence, sol tua mercè son Padre ancora,  
Quando perir dovea,  
Tu la figlia mi salvi? A tanta fede  
Non sono ingrato; A te crudel non sono.  
Tu me la rendi, ed io al tuo amor la dono.

*Tes.* O dono sospirato!

*Aria.* O fido amore!

*Alc.* Bella, tu vivi! (*a Laod.*)

*Laod.* Intendo; e tua mi giuro.  
(*ad Alc.*)

*Min.* Si goda. Il Ciel di Creta  
Le stelle non mirò mai più serene.

*Tes.* Nè giorno vide mai più lieto Atene.

CORO.

Ariad. Min elskelige Fader, saa omfavner  
jeg dig endelig igien.

Min. Prinz, saa er jeg da endnu Fader og  
din eeneste Belønning, du giver mig  
min Daatter igien, da hun skulle om-  
kommes: Jeg er ikke utaknemmelig  
for saa stor en Troestkab; Jeg er dig  
ikke vred meere. Du giver mig hende  
igien, og jeg skænker hende til din  
Kiærlighed.

Thes. Ach længst forønskede Gave!

Ariad. Ach oprigtige Kiærlighed!

Alcest. Smukke, gid du maa leve!  
(til Laodice.)

Laod. Jeg begriber dig vel; jeg forsøer mig  
til dig. (til Alcestes.)

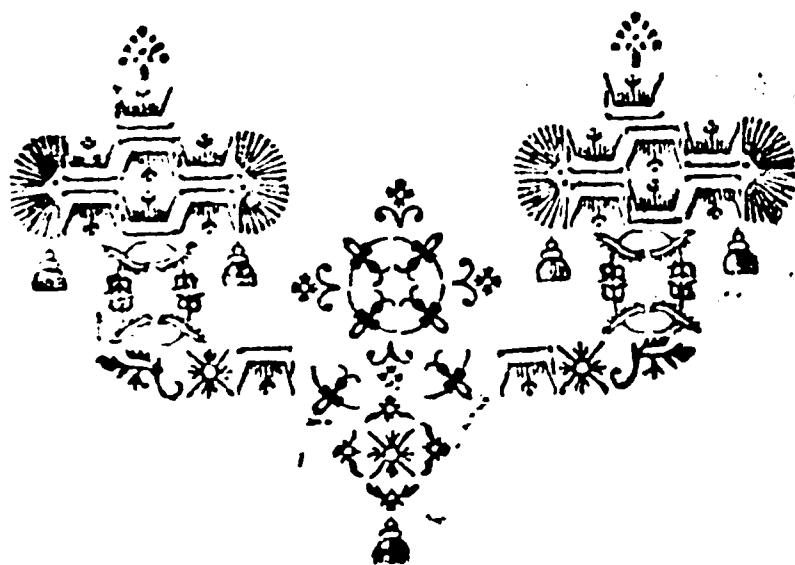
Min. Lader os fryde os. Creta har aldrig  
havt saa glad en Dag.

Thes. Ikke heller Athenen.

Gioite, amanti cori,  
De' vostri dolci amori.  
Che il Cielo si placò.

Delle sofferte pene  
Più non si lagni Atene,  
Che libera tornò.

*Fine dell' Opera.*



## CHORUS.

Glæder eder, elskende Hjerter,  
ved eders søde Kiærlighed;  
thi Himlen har ladet sig for-  
milde.

Athenen beklage sig nu ikke  
meere over sine udstandne  
Gienvordigheder; thi den er  
kommen i Friehed igien.

Ende paa denne Opera.

